



dorfheftli

Das informative Monatsmagazin für Menziken

11/2016

n St... (computer)
llo: computer (Auto)





HERBSTDEGUSTATION SA, 19. NOVEMBER 2016

11 BIS 19 UHR: **FREIE DEGUSTATION**

11 BIS 12 UHR: **GEFÜHRTE DEGUSTATION**

14 BIS 18 UHR: **TISCHGESPRÄCHE MIT PRODUZENTEN**

12 BIS 19 UHR: **FEINE LECKERBISSSEN**



Weinhandlung am Küferweg · Seetalstrasse 2 (Zentrum Seetal) · Seon
T 043 322 60 00 · weinhandlung@kueferweg.ch · www.kueferweg.ch



Jungbürgerfeier

Die diesjährige Jungbürgerfeier für Jungbürgerinnen und Jungbürger mit Jahrgang 1998 findet am Freitag, 04. November 2016, wie im letzten Jahr im Cinema8 in Schöffland statt.

Aufhebung der Doppelanmeldung/RAV

Seit 01. September 2016 erfolgt die Anmeldung zur Arbeitsvermittlung direkt bei der Pforte Arbeitsmarkt / RAV Menziken, Hauptstrasse 2, 5737 Menziken, und nicht mehr bei der Gemeinde. Wenn Sie stellungssuchend sind oder arbeitslos werden, melden Sie sich bitte so rasch wie möglich, jedoch spätestens am 1. Tag der Arbeitslosigkeit während den Anmeldezeiten direkt bei der Pforte Arbeitsmarkt, Tel. 062 765 95 95, www.ag.ch/pfortearbeitsmarkt. Bitte beachten Sie, dass Sie schon während der Kündigungszeit ver-

pflichtet sind, Arbeit zu suchen und dies auch nachweisen müssen. Folgende Unterlagen werden für die Anmeldung beim RAV benötigt:

- Identitätskarte/Pass oder gültiger Ausländerausweis
- AHV-Ausweis/Sozialversicherungsausweis
- Kopie des Kündigungsschreibens
- Kopie letzter Arbeitsvertrag
- Aktuelle Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse, Diplome etc.)

Vorstand Vereinigung Museum Schneggli – Rücktritt und Nachfolgeregelung

Kurt Weber hat seinen Rücktritt als Delegierter der Gemeinde Menziken aus dem Vorstand der Vereinigung Museum Schneggli, Reinach, auf Ende Kalenderjahr 2016 erklärt. Der Gemeinderat bedauert den Rücktritt und dankt Herrn Weber für seinen grossen persönlichen Einsatz sowie die langjährige, sehr wertvolle Mitarbeit und wünscht ihm für die Zukunft alles Gute. Der Gemeinderat Menziken sucht Interessentinnen und Interessenten, welche die Funktion/Aufgabe im Vorstand der Vereinigung Museum Schneggli ab dem Jahr 2017 übernehmen würden.

Folgende Baubewilligungen sind erteilt worden:

Roy und Barbara Weber-Müller, Bühlweg 1, 5737 Menziken, Carport, Blocksteinmauer. Immo Inner-schweiz GmbH, Fadenweg 4a, 6247 Schötz, Verbreiterung Schleppgauben an bestehendem Mehrfamilienhaus, Oelbergstrasse 20a. Hans Peter und Denise Weber-Fauquex, Wüestländestrasse 10, 5737 Menziken, Gartenhaus. Kurt Weber, Kasernfeldstrasse 1, 5737 Menziken, Projektänderung: Poolraum mit Einliegerwohnung anstelle von 2 Einliegerwohnungen mit Schwimmteich. Hagen Schwarze und Nicole Andres, Hauptstrasse 18, 5737 Menziken, Dach- und

Impressum

DORFHEFTLI MENZIKEN

Herausgeberin: Dorfheftli GmbH, Hauptstrasse 2, Postfach 50, 5734 Reinach, Telefon 062 765 60 00, dorfheftli@artwork.ch

Verlags-/Geschäftsleitung: Heinz Barth

Redaktionsleitung: Thomas Moor (tmo.). Redaktoren: Graziella Jämsä (grh), Peter Siegrist (psi), Heinz Barth (hb), Peter Eichenberger (ei), Elsbeth Haefeli (eh), Silvia Gebhard (sg), Franz Feuerhuber (Feusibär)

Erscheinung Print: Einmal pro Monat, jeweils am zweiten Mittwoch
Erscheinung Onlinedienste: Tagesaktuelle Publikationen

Redaktionsschluss: Erster Mittwoch des Monats, 12.00 Uhr

Gesamtauflage: 14900 (Streuung: 13800)

Auflage Dorfheftli Menziken: 2900 Exemplare (Streuung: 2784 Exemplare)

Abopreise: CHF 30.–/Jahr (inklusive MWST). Ausland auf Anfrage.

Inserate: Insertionsmöglichkeiten und -preise unter www.dorfheftli.ch

Produktion: artwork ag, 5734 Reinach, www.artwork.ch

Druck: Druckerei AG Suhr, 5034 Suhr, www.drucksuhr.ch

Copyright: Für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli GmbH. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.

ClimatePartner
klimaneutral
Druck | ID 11161-1512-1001

Zertifizierung:

Alle Dorfheftli werden klimaneutral produziert.



Evian
6 x 1,5L
+ weitere Packungsgrößen in Aktion

Fr. 3.95 statt 5.95

ÜBER
30%
GÜNSTIGER



Eichhof
Lager hell + Alkoholfrei
50cl

Fr. 1.15 statt 1.50/1.55
+ Depot



Valser
Classic
6 x 1,5L
+ weitere Sorten in Aktion

Fr. 6.40 statt 8.40



Schützengarten
St.Galler Klosterbräu
50 cl, Bügelflasche

Fr. 1.45 statt 1.85
+ Depot



Fanta + Sprite
diverse Sorten
6 x 1,5L

Fr. 10.95 statt 13.95



Feldschlösschen
Original
15 x 33cl, Flaschen

Fr. 14.95



**Coca-Cola, Fanta Orange
Sprite + Nestea Lemon**
24 x 33cl, Dosen
+ weitere Sorten im Angebot

Fr. 13.80 statt 25.20
Dauertiefpreis



Feldschlösschen
Original
24 x 50cl, Dosen

Fr. 32.80 statt 39.80

Rio Monats-Hit im November



Sessant'anni 
Primitivo di Manduria
75cl

Fr. 21.90
statt 27.90



Roberto Sarotto
Arneis Langhe "Runcneuv"
75cl

Fr. 10.95
statt 12.95

**Chianti
Castiglioni**
Marchesi de'Frescobaldi
75cl

Fr. 10.90
statt 14.90



Skyy
Vodka



Mavrio
Negroamaro Salento
75cl

Fr. 14.90
statt 17.90

Carlos Plaza
Selección
75cl

Fr. 10.80
statt 14.80



40% Vol., 70cl

Fr. 16.95

Dieses Spirituosen-Angebot ist unabhängig
von der Gültigkeitsdauer dieses Inserates.
Kein Spirituosenverkauf an unter 18-jährige!

RIO
besser trinken

Menziken

32x in der Deutschschweiz – Auch in Ihrer Nähe

Weitere Aktionen unter www.rio-getraenke.ch

Aktionen gültig vom 02.11. bis 15.11.2016



Gemeinde
Menziken

Gemeindenachrichten – Fortsetzung

GEMEINDE

Fassadensanierung, Türe durch Fenster ersetzen, Hauptstrasse 18a. Stephan Bühlmann, Mühlebühlstrasse 11, 5737 Menziken, Doppelgarage, Sonnenweg 2. Josef und Anna Zsidi-Olchevskaia, Beetschhofstrasse 25, 5737 Menziken, Einbau Dachfenster, Dämmung Estrich. Hypothekbank Lenzburg AG, Bahnhofstrasse 2, 5600 Lenzburg, Leuchtpylon und Leuchtreklame, Sagiweg 2. Klemens Martin und Adele Mercuri, Plattenstrasse 21, 5737 Menziken, Einbau 2 Dachfenster.

Folgende Reklamebewilligungen sind erteilt worden:

Stiftung Lebenshilfe, Saalbaustrasse 9, 5734 Reinach, Betriebswegweiser für Stiftung Lebenshilfe, Kreuzung K 242 / K 336 und K 336 / Gütschstrasse sowie Grünaustrasse / Gütschstrasse. Felix Matthias, Wyssweidstrasse 5, 5737 Menziken, Reklame mit den Öffnungszeiten des «Huus 74», K 242 / Hauptstrasse 74

Zu wenig Aufmerksamkeit?

Kein Problem!



artwork.ch



Stick-Express
Jetzt ins Sticken einsteigen
Fr. 1'300.– geschenkt!*

+100 Stickmotive
Trend-Kollektionen
für Mode & Home-Deko

*Profitieren Sie von der B 555 Nähmaschine mit Sticken für Fr. 2'995.– statt Fr. 4'295.–
(B 555 + Stickmodul + 100 Stickmotive). Nur beim BERNINA Fachhändler. Angebot solange Vorrat.



Neudorfstrasse 2, Reinach,
062 771 31 73, www.rschriber.ch
Hauptgeschäft: Hauptstrasse 38, Hochdorf

made to create **BERNINA**

Badmintonclub BC Reinach-Wyna

Freitag, 19.45 bis 20.45 Uhr: Training für alle, sofern kein Interclubspiel stattfindet. Freitag, 20.45 bis 22.30 Uhr: freies Spiel möglich (Turnhalle Pfrundmatt). Infos: www.bc-reinach-wyna.ch oder 062 773 19 81

Bibliothek

Dienstag, 16.00 bis 18.00 Uhr; Freitag, 19 bis 20 Uhr und jeden 1. Samstag im Monat von 9.00 bis 11.00 Uhr im Weco-Schulhaus

Blauring Menziken

Der Blauring ist mit der katholischen Kirche verbunden, jedoch offen für alle Mädchen ab 8 Jahren, unabhängig von der Konfession. Auskunft erteilt das kath. Pfarramt Menziken, Tel. 062 765 48 00

Elternrat der Schule Menziken

Infos: www.elternrat-menziken.ch

Familienguggenmusik Wynaquaker

Infos: www.wynaquaker.ch

FC Menzo-Reinach

Trainingszeiten siehe www.fc-menzoreinach.ch

Feuerwehrvereinigung «Freunde der Lise»

Infos: Matthias Felix (Präsident a. i.), Wyssweidstrasse 5, Menziken, f.matthias@bluewin.ch, 062 771 83 25, 079 318 86 25

Frauenturnverein STV

Training jeden Dienstag von 19.00 bis 20.55 Uhr in der Menzo-Turnhalle. Infos: Ruth Schweizer 062 771 11 15

Gemeinnütziger Frauenverein Menziken-Burg

Infos: www.sgf-menziken.ch

Gospelfriends Menziken

Möchten Sie uns zu einem Anlass engagieren (Hochzeitsfeier, runder Geburtstag oder eine Geschäftsfeier)? Infos: info@gospelfriends.ch oder www.gospelfriends-menziken.ch

Jugendkeller Starlight

Der konfessionsneutrale Jugendkeller im kath. Pfarreiheim Menziken ist an folgenden Daten für Jugendliche ab der 6. Klasse bis zu Schulaustritt von 19.00 bis 22.00 Uhr geöffnet: 25. November, 2./16. Dezember 2016

Kita Menziken

Kinderkrippe Spatze-Näscht (ab 3 Monaten bis Kindergarten): Ganz-/Halbtagesbetreuung. Tagesstrukturen Pick (ab Kindergarten bis Schulaustritt): Mittagstisch, Früh-/Nachmittagsbetreuung. Infos: 062 771 91 61 oder www.kita-menziken.ch

Kneippverein Seetal (und Wynental)

Infos: Regula Schraner, 078 837 32 77

KV Menzo-Team

Die aktuellen Anmeldeformulare sowie die Jahresprogramme finden Sie im Internet unter www.menzo-team.ch. Infos: Gabi Locher, 078 794 29 37

Landfrauen Reinach/Menziken und Umgebung

Donnerstag, 10. November, 19 Uhr: Essen und Lotto, Rest. Sternen, Leimbach. Anmeldung bis 7. November bei Monika Brunner. Samstag, 21. November: Chlausmarkt auf Schloss Liebegg, Kaffeestube von den Landfrauen Bezirk geführt. Freitag, 2. Dezember, 14 Uhr: Besuch Christkindli-Märt in Willisau. Treffpunkt Parkplatz Leimbach, Anmeldung bis Montag, 28. November bei Vreni Leutwiler. Donnerstag, 19. Januar 2017, 19.30 Uhr: Pizzateessen, Rest. Il Castello, Menziken. Anmeldung bis Montag, 16. Januar bei Marianne Lämmli. Mittwoch, 15. Februar, 13.30 Uhr: Bezirksversammlung in Gontenschwil. Mittwoch, 16. März: GV Landfrauen Reinach/Menziken und Umgebung

Ludothek Spielwürfel

Montag und Freitag von 16 bis 18 Uhr sowie jeden 1. Samstag im Monat geöffnet. Auskunft ausserhalb der Öffnungszeiten: 076 799 62 19. Infos: www.spielwuerfel.ch

Männerchor Frohsinn

Wir proben jeweils am Dienstag um 20.15 Uhr in Menziken im Singsaal des mittleren Schulhauses. Infos: 062 771 10 52

Musikgesellschaft Concordia

Proben jeden Donnerstag ab 20.00 Uhr im Singsaal des Menzoschulhauses an der Turnplatzstrasse 10. Infos: 079 285 00 03 oder www.mgmenziken.ch

Mütter-/Väterberatung (kostenlos)

Hauptstrasse 2 in Menziken. Jeden 1. und 3. Mittwoch sowie jeden 2. und 4. Donnerstag des Monats auf Voranmeldung von 13.30 bis 15.30 Uhr, ohne Voranmeldung von 15.30 bis 16.15 Uhr. Telefonsprechstunde von 8.00 bis 10.00 Uhr, 062 771 63 30

Natur- und Vogelschutzverein Menziken-Burg

Neumitglieder sind jederzeit herzlich willkommen. Anmeldeformular und Jahresprogramm finden Sie im Internet unter www.nvmb.ch. Infos: Jacqueline Pfäffli 062 771 90 10

Netzwerk Integration Oberwynental

Offene Treffen ohne Voranmeldung: Atelier für Nähen und Gestalten für Erwachsene, jeden Mittwoch von 17.30 bis 19.30 Uhr im Schulhaus Neumatt in Reinach. Mukitreffen für Familien mit Vorschulkindern, jeden Donnerstag von 9.00 bis 11.00 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Reinach, jeden Freitag von 9.00 bis 11.00 Uhr im ref. Kirchgemeindehaus Menziken. Weitere Angebote und Infos: 062 771 62 40 oder www.netzwerk-integration.ch

Offiziersgesellschaft Lenzburg OGL

Infos: Stephan Weber, 062 891 73 44 oder www.oglenzburg.ch

Pfadi von Flüe Menziken

Infos: Alessandro Jezi, splinter@rymenzburg.ch, 076 336 64 02

Pro Senectute Aargau

Pro Senectute Aargau, Beratungsstelle Bezirk Kulm, Hauptstrasse 60, 5734 Reinach, Telefon 062 771 09 04, info@ag.pro-senectute.ch, www.ag.pro-senectute.ch. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8.00 bis 11.30 Uhr. Ortsvertretung: Doris Rossi, Telefon 062 771 25 48

Samariterverein Reinach und Umgebung

Jeden 2. Mittwoch im Monat findet unsere Übung im Kirchgemeindehaus Reinach statt. Neumitglieder sind herzlich willkommen. Bei Interesse und Fragen melden Sie sich bei Frau Maria von Arx, Tel. 771 67 60. Es werden laufend Nothilfekurse durchgeführt. www.samaritervereinreinach.ch

SATUS Menziken

Damenriege: Iris Achermann, 062 771 32 57. Frauenriege: Elisabeth Züsli, 062 771 77 41. Männerriege: Peter Dahinden, 062 771 60 33

Schützengesellschaft Menziken

Infos: 079 233 95 52, m.zubi@gmx.net, www.sgmenziken.ch

SLRG Hallwilersee

Wer sich über den Verein und seine Aktivitäten informieren will, schaut einfach mal auf www.slrghallwilersee.ch nach.

Sportschützen Menziken-Burg

Infos: 062 773 25 63 oder www.sportschuetzen-menziken.ch

STV Menziken

Mixed Sport Team: Dienstag, 20.30 bis 22.00 Uhr, Doppelturnhalle Ladies-Fitness: Montag, 19.15 bis 20.45 Uhr, Doppelturnhalle Männerriege: Donnerstag, 20.00 bis 21.30 Uhr, Menzo-Turnhalle Jugendriege: Mittwoch, 17.45 bis 19.00 Uhr, Doppelturnhalle Mehr Infos unter www.stvmenziken.ch

SV Volley Wyna

Nachwuchs gesucht! Trainingszeiten Minis (9 bis 15 Jahre): Freitag, 18.00 bis 19.30 Uhr, Turnhalle Pfrundmatt, Reinach. Trainingszeiten der anderen Mannschaften siehe unter www.volleywyna.ch

Tabak & Zigarren-Museum aargauSüd

Führungen sind nach Vereinbarung jederzeit möglich. Infos: www.tabakmuseum.ch

Tennisclub Menziken

Neumitglieder sind herzlich willkommen. Infos unter Tel. 076 391 49 40, Patrick Haller, www.tcmenziken.ch

Tischtennisclub Menziken

Mittwoch, 19.30 bis 22.00 Uhr, Menzo-Turnhalle. Samstag, 15.30 bis 18.00 Uhr, Menzo-Turnhalle. Auskunft: 771 26 06 oder www.ttcmenziken.ch

Vereinigung Sagi Menziken

Öffentliches Sagen jeweils zwischen 9 und 11 Uhr: 01. Oktober. Reservation Sonderführungen: 062 771 55 71 oder 079 281 74 13

Verkehrsverein Menziken

Infos: Annette Heuberger, Maihuserstr, 9, Menziken, 062 771 25 79

vitaswiss-volksgesundheit aargauSüd

Montag, 14.00 Uhr im Kirchgemeindehaus und 19.45 Uhr in der Turnhalle Neumatt, Reinach: vitaswiss-Gymnastik mit qualität-zertifizierten Leiterinnen. Gratisprobelektionen und Einstieg sind jederzeit möglich. Infos: Renate Haller, 062 771 21 46

Weiherverein Ischlag

Infos: info@entenweiher-menziken.ch, www.entenweiher-menziken.ch



November 2016

Sonntag, 27. November 2016, 15.00 Uhr

Konzert mit den ChanSoNetten

Cafeteria Falkenstein

Kirchgemeinden

Katholische Kirchgemeinde

Jeden Sonntag um 10.15 Uhr und Donnerstagabend um 19.00 feiern wir Gottesdienst. Übrige Veranstaltungen siehe Pfarrblatt.

Reformierte Kirchgemeinde

Gottesdienst jeden Sonntag in der Regel um 9.30 Uhr, Abweichungen siehe «Kirchliche Nachrichten» im Wynentaler Blatt. Übrige Veranstaltungen siehe Gemeindeseiten im *reformiert.* oder auf der Homepage www.ref-menziken.ch

Sonstige Kirchgemeinden:

Heilsarmee aargauSüd: Jeden Sonntag um 9.30 Uhr Gottesdienst im Zelt.

**PARTYSERVICE
METZGEREI
ULMANN
ZETZWIL**



Telefon 062 773 12 16 • www.ulmann-metzgerei.ch

Happiness ist
der Liebe
seinen Namen
geben

IHR TRAUINGSPEZIALIST



Hirt AG Bijouterie
Tel 062 771 28 66



Hauptstrasse 46
www.hirtag.ch



5734 Reinach
bijou@hirtag.ch



SWISS MADE



Metzgete à discrétion!

METZGEREI

BURKARD

FLEISCHVEREDLER.CH

ÖFFNUNGSZEITEN

Di.–Fr. 08.00–12.00 Uhr
14.00–18.00 Uhr
Sa. 08.00–12.00 Uhr
13.00–16.00 Uhr

Myrtenstr. 11 • 5737 Menziken • Tel. 062 771 19 81 • fleischveredler.ch



FEINE METZGETE!

erismann

Tankrevisionen
Hauswartungen
Entfeuchtungen

Erismann AG
5616 Meisterschwanden
Tel. 056 667 19 65
www.erismannag.ch

AQUA SEC SERVICE

Bautrocknung / Entfeuchtung
Wasserschaden-Sanierung
Wäschetrockner / Entfeuchter

Meisterschwanden, 056 667 19 64
www.aquasecservice.ch

**FISCHER
REINACH**
Die Metallformer.

LEHRSTELLEN 2017

- Polymechaniker EFZ
- Produktionsmechaniker EFZ



DEINE ZUKUNFT FÄNGT JETZT AN!
SICHERE DIR DEINEN AUSBILDUNGSPLATZ BEI DER
FISCHER REINACH AG UND STARTE IN DEINE ZUKUNFT.

Hast du Interesse?
Dann melde dich telefonisch bei Herrn Remo Fries,
Telefon 062 288 15 12, Leiter Lehrwerkstatt.

**FISCHER
REINACH**
Die Metallformer.

Hauptstrasse 90
CH-5734 Reinach
Telefon: +41 62 288 15 55 (Zentrale)
Telefon: +41 62 288 15 12 (Direkt)
Mail: remo.fries@fischer-reinach.ch
www.fischer-reinach.ch

Öffnungszeiten Annahmestellen:

- Bauamtswerkhof Russirain: Mi., 16.00 bis 18.00 Uhr, Sa., 9.00 bis 11.00 Uhr (an Feiertagen geschlossen)
- Lustenberger Menziken GmbH: Di. und Do., 16.00 bis 18.00 Uhr, Sa., 9.00 bis 12.00 Uhr
- Recycling-Paradies Reinach: Mo. bis Sa., 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr

Altglas

Standorte Glasmulden: Werkhof Russirain, Parkplatz «Alte Wäbi». Keine PET-Flaschen. Bringen Sie diese bitte zu den Verkaufsstellen (speziell bezeichnete PET-Sammelcontainer), zur Lustenberger Menziken GmbH oder zum Recycling-Paradies Reinach. Keine Leuchtstoffröhren, keine Glühbirnen, kein Fensterglas und keine anderen Abfälle in und um die Mulden deponieren! Zuwiderhandlungen werden geahndet!

Altmetall/ALU

Büchsen, Folien und Alteisen sauber und ohne Fremdmaterial.

Altöl

Technische Öle (Motoren-, Getriebe-, Maschinenöle) und Speiseöle (Frittieröl) getrennt sammeln. Öl gehört nicht in die Kanalisation! Entsorgung ist nur während der Öffnungszeiten möglich.

Altpapier/Karton

6. Dezember 2016. An den Abfuhrdaten vor 07.00 Uhr bereitstellen. Das Papier muss **gebündelt oder in geeigneten Gebinden**, welche nicht über 25 kg wiegen oder in Containern bereitgestellt werden. Tragtaschen und Kartonschachteln mit Altpapier müssen verschnürt sein. Mit Klebebändern versehene Taschen und Kartons werden nicht entsorgt. Dem Papier dürfen keine Fremdstoffe beigefügt werden.

Autobatterien, Pneus

Gehören zum Garagisten bzw. zur Verkaufsstelle zurück. Keine Annahme beim Bauamt Menziken!

Batterien

Die Verkäufer von Batterien sind von Gesetzes wegen zur Rücknahme verpflichtet. Abgabe ist bei allen Annahmestellen möglich.

Bauschutt

Nur kleine Mengen, ohne Kunststoff. Bei grösseren Mengen einen Muldenservice anfragen. Anlieferung an Bauamt Menziken bis 25 kg pro Annahmetag

Grünabfahren

9./16./23. November (Laub gratis), 7. Dezember 2016 (Laub gratis). Zum Kompostieren geeignete Rüst- und Gartenabfälle sind, soweit sie nicht am Ort ihres Entstehens kompostiert werden können, der Grünabfuhr mitzugeben. Die kompostierbaren Abfälle dürfen nur in offiziell zugelassenen, mit entsprechender Vignette oder Gebührenmarke versehenen Behältern, Containern oder Bündeln bereitgestellt werden. Verfaulte Grünabfälle werden nicht entsorgt! Behälter und Bündel, welche nicht maschinell geleert werden können, dürfen nur max. 25 kg wiegen (SUVA Vorschrift). Keine Anlieferung an Bauamt Menziken! Vignetten und Marken können ab Mitte Dezember bei der Finanzverwaltung bezogen werden. Gebinde ohne gültige Vignetten und Marken werden nicht geleert. **Laub in Säcken wird nicht entsorgt.** Grünabfälle vor Beginn der Abfuhr um 7.00 Uhr bereitstellen.

Jahresvignette

Gebinde bis	50 Liter	CHF	45.–
Container bis	140 Liter	CHF	110.–
Container bis	240 Liter	CHF	185.–
Container bis	360 Liter	CHF	270.–
Container bis	770 Liter	CHF	560.–

Einzelplomben

Gebinde bis	50 Liter	CHF	3.50
Container bis	140 Liter	CHF	9.–
Container bis	240 Liter	CHF	15.–
Container bis	360 Liter	CHF	22.–
Container bis	770 Liter	CHF	47.–

Häckseldienst

Der Häckseldienst muss vorgängig bestellt werden (Online-Schalter, E-Mail, Schalter, Telefon). Das Häckselmaterial (nur Holz, Ø max. 25 cm und verholzte Sträucher, keine Wurzeln) muss entweder kompostiert werden oder ist mit der kostenpflichtigen Grünabfuhr zu entsorgen. Die bessere Lösung ist jedoch selber oder zusammen mit Nachbarn zu kompostieren.

Haushaltgeräte etc.

Weil das Recycling durch vorgezogene Gebühren beim Kauf neuer Geräte finanziert wird, können Haushaltgeräte, Elektronikabfall, Elektrogeräte, Kühlschränke etc. kostenlos an die Verkaufsstellen zurückgegeben werden.

Kadaver

Kadaversammelstelle Reinach, bei der Kläranlage im Moos. Montag bis Samstag, 10.30 bis 11.00 Uhr (an Feiertagen geschlossen). Betreuung Sammelstelle durch Recycling-Paradies Reinach, Telefon: 062 771 72 73

Kehrichtabfuhr

Einmal pro Woche, am Montag, bzw. nach Feiertagen am nächstfolgenden Werktag. Die Abfälle sind in fest verschnürten, offiziell zugelassenen Säcken der Gemeinde bereitzustellen. Maximalgewicht 25kg. Sperrgut (nur Brennbares) wird in beschränktem Umfang mitgenommen (Länge 1.5m, Ø 70cm, 25kg). Die dafür notwendigen Sperrgut-Gebührenmarken sind bei der Finanzverwaltung erhältlich. Eine Bitte: Kehrichtsäcke NICHT am Vortag ins Freie stellen; streunende Tiere reissen die Säcke auf. Der Kehricht muss bei Beginn der Abfuhr um 07.00 Uhr bereitstehen!

Kehrichtgebühren

Grundgebühr pro Haushalt/Jahr	CHF	65.–
Container-Plombe	CHF	57.–
Sperrgut-Gebührenmarke	CHF	8.–

Kehrichtsäcke, Rollen à 10 Säcke

Kehrichtsäcke	110 Liter	CHF	65.–
Kehrichtsäcke	60 Liter	CHF	37.–
Kehrichtsäcke	35 Liter	CHF	22.–
Kehrichtsäcke	17 Liter	CHF	13.–

Kleider, Textilien, Schuhe

Standorte Sammelcontainer: Werkhof Russirain, Parkplatz «Alte Wäbi» und alle Annahmestellen. Nur brauchbare, saubere Kleider, Textilien und Schuhe abgeben!

Möbel, Kleider, Haushaltgegenstände

Brockenstube im Untergeschoss Schulhaus WECO an der Bahnhofstrasse jeden 1. und 3. Donnerstagabend im Monat von 19.00 bis 21.00 Uhr und am 2. Samstag im Monat von 09.00 bis 15.00 Uhr. Nur brauchbare, saubere Gegenstände während der Öffnungszeiten abgeben! Kontakt: Gaby Irrgang, Telefon: 062 772 43 65; Doris Rossi, Telefon: 062 771 25 48

Nespresso

Ein separater Sammelbehälter steht für die Entsorgung bereit. Die Kapseln sind zu 100 % wiederverwertbar.

Sonderabfälle, Gifte

Medikamente, Spritzmittel, Lösungsmittel, Farbreste und Gifte jeder Art sind an die Verkaufsstellen zurückzubringen. Wichtig: Inhalt bezeichnen. Grössere Mengen Sonderabfälle aus Haushalten: Siehe Adressliste unter www.ag.ch. **Gewerbliche und industrielle Betriebe** müssen ihre Sonderabfälle und betriebsspezifischen Abfälle direkt an einen konzessionierten Entsorgungsbetrieb weiterleiten. Dies gilt auch für Arztpraxen, Foto-, Dental- und medizinische Labors, Reproanstalten usw. Adressliste siehe www.ag.ch



Bauen ist unsere Leidenschaft

5734 Reinach AG info@hueslerag.ch
Tel. 062 765 15 85 www.hueslerag.ch

Hochbau / Tiefbau / Erdarbeiten / Transporte / Kundenmaurerarbeiten

Steiger

Velo & Sportshop

5737 Menziken | Tel. 062 771 26 56

www.steigersport.ch

 **Brockenstube Menziken**
Weco-Schulhaus

Vorweihnachtsverkauf
Samstag, 12. November
09.00 – 15.00 Uhr

In der Brocki im WECO-Schulhaus Menziken finden Sie an diesem speziellen Öffnungstag ein vielfältiges Angebot. Mit Sorgfalt werden wir Ihnen die übers Jahr gespendeten Artikel anbieten:

Weihnachtsdeko, Geschirr, Möbel, Lampen, Bücher, Kleider und sicherlich auch einige Raritäten.

Wie jedes Jahr verwöhnt Sie der Frauenverein mit feinen Guetzli.

Das Brocki-Team freut sich auf Ihren Besuch.

An diesem Samstag keine Warenannahme!

Blueme - Chäller

Wir feiern unseren **4. Geburtstag** und freuen uns auf

Licht und mehr..... zum Advent

am

Sa. 12.11.2016, 14.00 – 17.00 Uhr und

So. 13.11.2016, 13.00 – 17.00 Uhr

Wir freuen uns auf Sie

Sylvia Lüscher und Team

Grünaustrasse 18, Beinwil am See

www.bluemechaeller.ch

Ihr Blumen und Geschenkparadies in Böju



Mit «Deux Villes» hat die Feldmann-Immobilien AG an der Grünaustrasse zwei markante Mehrfamilienhäuser realisiert. Mehr als 100 Neugierige haben die Gelegenheit des Wohnapéro genutzt, um die Gebäude innen wie aussen genauer in Augenschein zu nehmen.

(grh) – «In Menziken Wohnraum zu schaffen, sei schwer, behauptete einst eine Entwicklungsstudie über das Wynental, mit der ich als Kantonsangestellter konfrontiert war», erinnert sich Architekt Teo Rigas. «Doch Menziken hat so viel zu bieten, dass ich das als Herausforderung betrachtete.» Er erstand das Grundstück an der Grünaustrasse und fand in der Feldmann-Immobilien AG einen Partner für seine Vision zweier Stadtvillen. Quadratischer Grundriss, symmetrische Fassaden, Parkanlage und geschützte, von der Strasse abgewandte Eingänge sind nur einige Aspekte der historischen Bauten, die Teo Rigas ins Projekt aufgenommen hat. Ein Lift ist sinnvolles, modernes Detail. In den Wohnungen begeistert sich der Architekt für das Bad: «Mit breiter Wanne und grossem Fenster wird es zur wahren Wellness-Oase.» Parkettboden, Sichtbeton und Weissputz gliedern den Innenraum auf moderne Weise. Die offene Küche geht ins Esszimmer über, während das mit Schiebetür abgegrenzte Wohnzimmer auch als zusätzlicher Schlafrum genutzt werden kann. 17 Mietwohnungen mit zweieinhalb bis dreieinhalb Zimmern werden in den beiden Häusern angeboten. Im Anbau ist ein ruhiges Gewerbe geplant. «Und im Dachgeschoss von Haus A ziehe ich selbst ein», freut sich Teo Rigas. Er wünscht sich, dass verschiedene Generationen an der Grünaustrasse ein Zuhause finden. «Einkaufsmöglichkeiten, öffentlicher Verkehr und Spitex befinden sich in nächster Nähe. So kann man das Auto zu Hause stehen lassen oder sogar ganz darauf verzichten.»



Ruhig gelegen, doch mit öffentlichem Verkehr und Einkaufsmöglichkeiten in nächster Nähe.



Offene Küche und Esszimmer schliessen ans lichtdurchflutete Wohnzimmer an.



Christoph Baumann von Immopedia, Teo Rigas und Carlo Gruber von der Feldmann-Immobilien AG.

Pure Schönheit

Josinete Bettschen
Ihre Kosmetikerin

Pure Schönheit
Brüggelmattstr. 1c
5737 Menziken

Tel: +41 41 250 15 11
Mobile: +41 76 373 73 91

Email: studio@pure-schoenheit.ch Web: www.pure-schoenheit.ch



SCHMID GERÜSTE GMBH
gut gerüstet

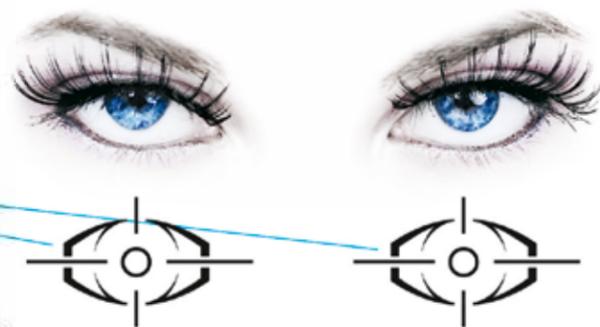
Hauptstrasse 35
5737 Menziken
Tel. 062 772 03 03
Fax 062 772 03 04
info@schmid-gerueste.ch
www.schmid-gerueste.ch

Zuverlässiger Gerüstbauer aus der Region: Wir sind ein Aufsteller für Sie!

**DAS VIER-AUGEN-
PRINZIP.
IM NEUEN LEVORG 4X4.**



EyeSight
Driver Assist Technology



SUBARU
Confidence in Motion

Garage Franz Stadelmann GmbH
Verkauf: Aarauerstrasse 70, 5734 Reinach

Telefon 062 771 14 74, Telefax 062 771 29 05

Kirchturmsanierung: Es gibt einiges zu tun

GEMEINDE

Nachdem die erste und zweite Kirchturmspektion im August infolge eines mechanischen Defekts am dafür aufgebotenen Gelenksteiger abgebrochen werden musste, verlief die dritte Mission reibungslos. Architekt Bruno Burger (kleines Bild) verschaffte sich in luftiger Höhe einen ersten Eindruck vom Zustand des Kirchturmdaches. Und da ist Handlungsbedarf angesagt.

(tmo.) – Dass das Kirchturmdach undicht ist, hat Kirchensigrist Daniel Erismann bei der Generalreinigung des Turmes im Zusammenhang mit dem 125-Jahrjubiläum im letzten Jahr festgestellt und bei Arnold Schori, Präsident der reformierten Kirchgemeinde Menziken-Burg, eine entsprechende Meldung deponiert. Architekt Bruno Burger wurde – zusammen mit einem Spezialisten für Kirchentechnik – beauftragt, den Kirchturm auf allfällige Beschädigungen unter die Lupe zu nehmen. Dass Handlungsbedarf besteht, war bereits im Vorfeld unbestritten. Jetzt konnte das ungefähre Ausmass definiert werden. «Es gibt gewisse Dinge, die saniert, und solche, die renoviert werden müssen», wie Bruno Burger erklärt. Sicher ist, dass die Windfahne mit Kugel und Hahn am Turmende in einem sehr desolaten Zustand ist und deshalb – neben anderen Faktoren wie Risse bei den Fälzen beim Kupferdach – für den Wassereintritt und die damit verbundene Fäulnis beim Gratbalken verantwortlich ist. Auch seien gewisse Befestigungsschrauben förmlich abgerostet. «Diese Erkenntnisse haben zur Folge, dass der Kirchturm für die Renovation gänzlich eingerüstet werden muss», so Bruno Burger. Im Zuge dieser Arbeiten, zu welchen auch das Ersetzen von morschen Balken gehört, soll der Kirchturm mit einer Seifenlauge schonend abgewaschen und so von umwelt- und witterungsbedingten Ablagerungen befreit werden. Alles, was auf der

Haupteingangsseite (Wetterseite) aus Holz ist, soll saniert werden. Das Regenwasser vom Kirchturmdach wird in einem Versuch so kanalisiert, dass es nicht mehr auf den Platz beim Haupteingang prasselt.

Die Kirchturmuhre wurde bei der Inspektion von der *muribaer ag Kirchentechnik* aus Büron unter die Lupe genommen mit dem Fazit, dass die Zeiger, die Zahlen und der Ring der Kirchturmuhre, welche aus Kupfer bestehen, demontiert, abgelautet und am Ende pulverbeschichtet sowie die Lager der Uhr erneuert werden.

Über die detaillierten Sanierungsarbeiten wird an der Kirchgemeindeversammlung vom Sonntag, 13. November, im Anschluss an den Gottesdienst orientiert. Dort wird dann auch über den Sanierungskredit in der Höhe von 250 000 Franken abgestimmt.



VARILUX



Unsere ganze Erfahrung für Ihr gutes Sehen.

obrist augenoptik ag

Hauptstrasse 40 5734 Reinach AG facebook.com/ObristAugenoptik

Vertrauen Sie geprüfter Sicherheit bei Ihrem zertifizierten Gesundheitsoptiker.



SONNENTAL
Bestattungen | Ruth Schachtler

«Das einzig Wichtige im Leben sind die Spuren von Liebe, die wir hinterlassen, wenn wir weggehen.»
(Albert Schweitzer)

Bestattungen Sonntental Ruth Schachtler GmbH
5737 Menziken | Gütschstrasse 2
5712 Beinwil am See | Luzernerstrasse 1
Tel. 062 772 20 20 | Fax 062 771 83 70

Wir sind während 24 Stunden an 7 Tagen die Woche mit Herz und Zeit persönlich für Sie da.

IN NUR EINEM TAG ERSETZT!

KOSTENEINSPARUNGEN DURCH DIE MODERNISIERUNG IHRER ÖLHEIZUNG – FÜR NUR CHF 14 290.– (INKL. MWST)

Einsatzbereite Ölheizung

Wir ersetzen Ihre alte Ölheizung mit einer moderneren. Alle benötigten Anpassungen sind in unseren Preisen inbegriffen.

Sie müssen sich um nichts kümmern. Gerne organisieren wir für Sie einen Elektriker für nur CHF 350.–.



MultiJet® (12 – 25 Kw)

Brennwerttechnik der neuesten Generation für eine effiziente Nutzung der wertvollen Ressource Öl – ideal für die Heizungsanierung kleiner Anlagen.

Noch mehr Top-Angebote auf unserer Website.

B&M Wärmetechnik GmbH | Heizung & Sanitär | Breitestrasse 8 | 5734 Reinach
062 772 07 07 | info@bmwaermetechnik.ch | www.bmwaermetechnik.ch

B&M Wärmetechnik



Die diesjährige Musikreise der Musikgesellschaft Concordia Menziken führte am 16. Oktober ins Appenzellerland.

(Eing.) – Die erste Station war Waldegg ob Teufen. Zuerst hiess es selber Hand anlegen. In der urgemütlichen Holzofenbäckerei «Ziträdli» stellte jeder von uns unter kundiger Anleitung aus den bereitgestellten Zutaten einen Appenzeller Biber her. Da und dort musste vom fachkundigen Bäcker geholfen oder geflickt werden. Aber zum Schluss konnte jeder von uns einen schönen Biber mit nach Hause nehmen. Das Mittagessen wurde im «Schnuggebock» serviert. Dort geht es zu und her wie vor fünfzig Jahren – ohne Schickimicki. Dort bei Grosi im Bauernhaus geht alles einen Tick genussvoller und langsamer zu und her. Ab und zu wird ein Witz erzählt, ein Lied gesungen oder ein Rätsel aufgegeben. Die richtige Lösung wird dann mit einem «Appenzeller» belohnt (der mit den 42 Kräutern – mindestens eines davon wird ja sicher gesund sein).

Bei strahlendem Sonnenschein gab es viel zu entdecken auf der Waldegg: das Tante-Emma-Lädeli, die verschiedenen Stuben, die Schulstube, auch die interessanten Spiele draussen für Gross und Klein. Später machten wir uns gemeinsam zu Fuss auf den Weg über den Eggen-Höhenweg durch Wald und Feld hinüber zum Heilpflanzen-Schaugarten von Alfred Vogel. In den 1930er-Jahren zog Alfred Vogel nach Teufen im Appenzellerland. Hier lebte der Naturheilkunde-Pionier, schrieb seine erfolgreichen Gesundheitsbücher und begann, Arzneimittel aus frischen Pflanzen herzustellen. Heute befindet sich dort der Heilpflanzen-Schaugarten mit Museum. Durch die kundige Führung des Chefs des Schaugartens persönlich wurden wir über die diversen Pflanzen und deren heilende Wirkung aufgeklärt. Ebenso hat er immer wieder Anekdoten von Alfred Vogel zum Besten gegeben. Müde und mit vielen Eindrücken fuhren wir am späteren Nachmittag mit dem Car zurück nach Menziken.



Schüpfer Storen Service 6215 Beromünster

Telefon 041 930 43 63

- Lamellenstoren - Sonnenstoren - Insektenschutz - Reparaturen
- Rollladen - Alu-Fensterladen - Plisse - aller Produkte

www.storen-doktor.ch

Siegenthaler Tankrevisionen AG



Heizöl • Diesel • Kohlen • Holz

Tel. 062 771 48 08

5737 Menziken • Fax 062 771 49 81

info@toptankrevisionen.ch

www.toptankrevisionen.ch

SIMSALABIM und mehr ...



Abra-Kadabra

lassen Sie sich verzaubern

Geniessen Sie mit uns bei einem feinen Apéro die besinnliche Adventszeit.

Chleider
BUDELI

Simsalabim & Chleiderbudeli
Hauptstrasse 2, 5734 Reinach



ADVENTS-AUSSTELLUNG

Freitag, 18. November 2016

14.00 – 20.00 Uhr

Samstag, 19. November 2016

10.00 – 18.00 Uhr

Sonntag, 20. November 2016

10.00 – 16.00 Uhr

Sonntag, 11. Dezember 2016: Besuchen Sie mich auch am *Markt Sonntag am Bahnhof*

Hypnosetherapie, was ist das eigentlich?



(Eing.) – In der Hypnosetherapie arbeitet man mit unterbewussten Ebenen, welche im normalen wachen Zustand kaum zugänglich sind, aber zu rund 95 % Kontrolle über uns ausüben. Dazu wird entweder ein sehr tief entspannter oder überwachter körperlicher Zustand genutzt. Es ist aber nicht ein Schlafen, nein, im Gegenteil, unser Unterbewusstsein ist dadurch in einem hochaufmerksamen, wachsamem Zustand, welchen wir Therapeuten dann gezielt nutzen. Bei der Entspannungshypnose sind die Augen in der Regel geschlossen, der Körper ganz entspannt und unsere mentale, meist sehr gestresste «Planungsabteilung» ganz ruhig. Man hört in der Regel alles, kann reden und weiss nachher auch ziemlich genau, was während der Therapie abgelaufen ist.

Auf dieser Unterbewussten «Datenbank» sind ganz viele, meist kindliche Missverständnisse, Wortprogrammierungen, ... abgespeichert, auf Grund derer unser Körper handelt/reagiert. Dies beginnt mit geistigen Verhaltensweisen bis hin zu schweren körperlichen Themen. Ich wage es zu behaupten, dass die allermeisten körperlichen Probleme, die geistigen sowieso, ihren Ursprung in unserem Unterbewusstsein haben. Alles mit uns, was «ausser Kontrolle» gerät und sogar dort, wo wir meinen, wir hätten sie, gab es bereits auf Grund seiner «Programmierung» eine massive Vorselektion.

Meine Spezialgebiete sind Abnehmen mit Hypnose / HypnoSlim, Kinderwunschcoaching / HypnoFertility, Geburtshypnose / HypnoBirthing, Sporthypnose / HypnoSport und Kinderhypnose / HypnoKids, behandeln aber natürlich auch Ängste aller Art, Heuschnupfen, Asthma, Allergien, Reizdarm, Schlafstörungen, sexuelle Thematiken, ...

Aber nicht nur auf die Arbeit mit der mentalen, sondern auch der körperlichen habe ich mich spezialisiert. So dürfen sie bei mir unterschiedlichste sehr wirkungsvolle Massagen geniessen.

Auch Geschenkgutscheine sind erhältlich.

HypnoSlim®



Jedes Pfund hat seinen Grund !

Das Unterbewusstsein verursacht das Problem, lösen wir es dort!

HypnoFree, Praxis für Hypnosetherapie mentale und körperliche Entspannung

Nicole Egli, Tel. 076 436 57 73, www.hypnofree.ch



HÖRBERATUNG
REINACH
Walter Weber
Beim Bärenmarkt



...und Ihre Ohren werden Augen machen

- Ihr Fachgeschäft für Hörakustik
- kostenloser Hörtest
- kompetente Beratung
- professionelle Hörgeräteanpassung
- Batterien zu Tiefstpreisen

**Hörberatung Reinach, Hauptstrasse 60
5734 Reinach, Telefon 062 771 01 71**

Bar • Restaurant
HOLLYWOOD
Hauptstrasse 22 • 5737 Menziken • Tel. 062 771 26 26

Jeden 1. Samstag im Monat
ab 18.00 Uhr
THAIBUFFET
à discretion
für Fr. 38.00 pro Person

Reservieren Sie sich noch heute einen Tisch.
Wir freuen uns, Sie im Hollywood bedienen zu dürfen.
Tui, Didi und das ganze Hollywood-Team

**PS. Das ganze Thai-Angebot und vieles mehr,
kann auch als Partyservice gebucht werden.**

öffnungszeiten
es bedienen sie im coiffeur 9:

di.	nachmittag	sandra lüscher
do.	morgen nachmittag	sandra lüscher monika meier
fr.	ganzer tag	monika meier
sa.	ganzer tag	abwech. jeden 2. sa. monika meier sandra lüscher



coiffure 9

sandra lüscher
rosenweg 9
5706 boniswil
fon 062 777 03 93

Weihnachtsausstellung

Freitag, 18. November 16.00 – 21.00 Uhr
Samstag, 19. November 9.00 – 19.00 Uhr
Sonntag, 20. November 10.00 – 17.00 Uhr

mint atelier

hauptstrasse 614 • 5732 zetzwil • www.mintatelier.ch



Das Dach des Getränkemarktes wird «gelöscht».

Auf dem Areal der ehemaligen Firma Schlör war Ende Oktober Feuer im Dach – wenn auch nur übungshalber. Bei der Schlussübung zeigte sich die Feuerwehr Oberwynental unter dem Kommando von Reto Eichenberger noch einmal von ihrer besten und kompetenten Seite.

(tmo.) – Übung macht den Meister oder eben jene Feuerwehr, die im Ernstfall (fast) alles richtig macht. Jüngstes Beispiel war der leckgeschlagene Gastank beim Hochhaus, welcher einen Grossalarm mit einer Personenevakuierung auslöste und von den Einsatzkräften souverän gemeistert wurde. Es war nur einer von vielen Ernsteinsätzen, zu welchen die Feuerwehr Oberwynental im laufenden Jahr gerufen wurde. Kom-



Kontrolle ist beim Atemschutz sehr wichtig.

mandant Reto Eichenberger blickte im Anschluss an die Hauptübung auf einige dieser Einsätze zurück, bevor er Ehrungen, Beförderungen und Verabschiedungen vornahm. Für Gemeindeammann Annette Heuberger, welche der Feuerwehr die Grüsse und den Dank der Gemeinde überbrachte, ist jeweils wichtig, dass die Mannschaft wieder wohlbehalten von ihren Einsätzen zurückkehrt. In heissen Situationen kühlen Kopf bewahren und die richtigen Entscheidungen treffen, bildete jeweils die Grundlage der Übungen. So auch bei der Hauptübung, an welcher Personen aus den ehemaligen Schlörgebäuden mit ADL und Atemschutz gerettet wurden. Eine weitere Übung, die guten Gewissens in der Schublade «Erfüllt» abgelegt werden konnte.



Wein gab es für die vielen Jubilare und ...



... eine Urkunde für die neuen Gruppenführer.

wyna mode
für jedefrau

wyna mode gmbh
Therese Dössegger
Bahnhofstrasse 4
5734 Reinach
Tel. 062 771 66 60
Fax 062 771 66 80
wyna.mode@bluewin.ch

Mo geschlossen
Di – Fr 9.00 – 12.00 Uhr / 14.00 – 18.30 Uhr
Sa 9.00 – 16.00 Uhr

Sonntagsverkauf:
Sonntag am Bahnhof
11. Dezember, 12 – 17 Uhr

Unser Geschenk
10% Rabatt
bis Weihnachten



Roland Eichenberger AG

Boiler entkalken?

Wir zeigen dem lästigen Kalk den Meister!

Heizung – Sanitär

5737 Menziken, Myrtenstrasse 17a, Telefon 062 771 32 31

KUNST harmoniert mit GLANZ

Kunstvoll, Lichterglanz, Kunstsinn, Glanzmomente, Kunstbewusst, Zauberglanz,
Lebenskunst, glanzvoll, Seidenglanz



www.rs-raumgestaltung.ch



www.blumen-lavendula.ch

Adventsausstellung

Do. 17.11.2016 16:00 – 20:00
Fr. 18.11.2016 9:00 – 12:00 14:00 – 20:00
Sa. 19.11.2016 9:00 – 16:00

Blumen Lavendula, Luzernerstrasse 1, 5712 Beinwil am See 062 / 771 46 46

St. Nikolaus im Bischofsgewand

GEMEINDE



Auch dieses Jahr besucht der Samichlaus die Familien der Pfarrei. Die Samichlausaktion beginnt am **Sonntag, 4. Dezember, um 16.30 Uhr** mit dem feierlichen Auszug in der St. Annakirche Menziken.

Nach der Feier stehen draussen Punsch und feiner Lebkuchen bereit. Zudem können die Kinder vor der Kirche das Eseli begrüßen. Darauf folgen die Besuche in den Familien: **Sonntag, 4. Dezember, von 17.00 bis 20.30 Uhr; Montag, 5. und Dienstag, 6. Dezember, von 18.00 bis 20.30 Uhr.** Anmeldeformulare liegen ab 1. November an folgenden Orten auf: St. Annakirche, Menziken; St. Martinskirche, Beinwil am See; Metzgerei Burkard, Menziken; Tschudi Optik, Reinach; Bäckerei Crippa, Reinach; Bäckerei Sollberger, Gontenschwil; Volg, Beinwil am See, oder im Internet unter **www.kath-menziken.ch**. Ihre Anmeldung muss bis spätestens **Donnerstag, 24. November** im Pfarrhaus Menziken eintreffen.



Praxis Cornelia Matter

Akupunktur, Tuina, Medizinisches Qi Gong, Shiatsu,
Diätetik, Phytotherapie West-TCM



Hubpüntstrasse 7, 5707 Seengen Tel. +41 62 775 16 50 www.akupunktur-seengen.ch

Kleiner Weihnachtsmarkt

Zehn Aussteller verzaubern das Haus mit Ihrem Handwerk in Adventsstimmung.



Freitag, 25. November, 17 – 22 Uhr
mit Pot au feu

Samstag, 26. November, 16 – 21 Uhr
mit Marroni und Glühwein

Besuchen Sie uns: Hauptstrasse 74, Menziken



GEMEINDE
MENZIKEN



Die Tour de Suisse kommt nach Menziken und wir feiern ein Dorffest!

Einladung zum 2. Info-Anlass

Am Montag, 12. Juni 2017, startet die 3. Etappe der Tour de Suisse in Menziken! Für das Dorffest vor dem Etappenstart wurden verschiedene Ideen und Vorschläge gesammelt. Das OK möchte über den Stand der Rückmeldungen und das weitere Vorgehen informieren. Die Bevölkerung von Menziken und weitere Interessierte sind deshalb herzlich zu einem weiteren Informationsanlass eingeladen. Dieser findet statt am

Montag, 28. November 2016, 19.00 Uhr, Gemeindesaal Menziken

Gemeinderat und OK freuen sich auf Ihr Kommen!

WEinladung

Grosse Weihnachtsdegustation

Fr 18.11. 17-20 Uhr
Sa 19.11. 10-17 Uhr
Sa 26.11. 10-17 Uhr
So 27.11. 11-17 Uhr



bis
33%
Rabatt

Degustationsprogramm, Aktionen und
Online-Shop: schuewo.ch



SCHÜWO
Trink-Kultur

SCHÜWO Wein- & Getränkefachmarkt
Schützenmattweg 32, 5610 Wohlen

Gutschein
Bringen Sie dieses Inserat
zur Weihnachtsdegustation am
18./19./26./27. November mit
und profitieren Sie von **1 Flasche**
„Don Aurelio Gran Reserva
Valdepeñas DO“ gratis!



Starkes Kernteam: Barbara Carmody, Daniel Streuli, Thomas Wüst und Rosmarie Wüst (sitzend).

Vor 20 Jahren öffnete das erste Fitnessstudio im oberen Wynental seine Türen. In der ersten Etage des Menzo-Markt haben seither unzählige Männer und Frauen trainiert. Das Gründerpaar Rosmarie und Thomas Wüst freut sich darauf, am 19. November mit ihnen und vielen anderen Gästen auf die Firmengeschichte anzustossen.

(grh) – «Wir haben eine neue berufliche Herausforderung gesucht», erinnert sich Rosmarie Wüst an die Anfänge. «Uns interessierte die kundenorientierte Arbeit, das Persönliche an der Fitnessbranche.» Das ist mittlerweile 20 Jahre her. Doch die Begeisterung des Paares ist ungebrochen. Der Maschinenpark in den Menziker Räumlichkeiten ist brandneu. Der Kinderhort ist von Montag bis Freitag geöffnet. Mit 21 wöchentlichen Gruppenstunden von Bodypump bis Zumba bieten Wüsts und ihr fast zwanzigköpfiges Team ein äusserst vielseitiges Sportprogramm. Doch das ist längst nicht alles. «Wir kennen unsere Kundschaft. Sich beim Vornamen anzusprechen, ist selbstverständlich, und

für viele ist das Training ein Ort der Begegnung.» Wie sehr das geschätzt würde, zeige die Verbundenheit der Kunden. «Wir haben einige, die seit der Eröffnung 1996 zu uns kommen.» Gute Gründe für eine bewegte und bewegende Geburtstagsfeier am Samstag, 19. November. Im Groupfitness ab 10 Uhr morgens können Kenner wie Neugierige Bodypump, Bodyvive, Kickpower, Zumba oder Balance üben. «Am Buffet freuen wir uns mit Kunden, Freunden, Nachbarn und spontanen Gästen anzustossen.» Verschiedene Aktionen und ein Wettbewerb erleichtern Fitness-Neulingen jeden Alters den Einstieg in eine sportliche Zukunft. Fragt man Rosmarie Wüst nach Wünschen für die Zukunft, sprudeln die Antworten nur so aus ihr heraus. «Wir arbeiten kontinuierlich daran, am Puls der Zeit zu bleiben. Neue Trends flexibel ins Programm aufzunehmen, wenn wir sie für sinnvoll halten.» Nicht zu vergessen der soziale Aspekt. «Das Wichtigste ist, dass die Menschen, die bei uns trainieren, sich in dieser Umgebung wohlfühlen. Heute, morgen und immer wieder aufs Neue.»

(Eing.) – Auf einem rund zweistündigen Rundgang durch das Waldgebiet «Ischlag» werden am Samstag, 12. November 2016 in Reinach AG von 14.00 Uhr bis 16.30 Uhr verschiedene Aspekte einer naturnahen Waldbewirtschaftung vorgestellt. Diese orientiert sich an den biologisch ablaufenden Prozessen im Wald. Verjüngung, passende Baumarten, natürliche Dynamik, Förderung der Artenvielfalt, Erhalt der Bodenfruchtbarkeit sowie eine schonende Holzernte sind zentrale Elemente des naturnahen Waldbaus.

Interessierte sind herzlich eingeladen, unter der Leitung von Ueli Wanderon (Förster) und Fabian Dietiker (Abteilung Wald, BVU) den Wald aus einer vielleicht nicht ganz alltäglichen Perspektive kennen zu lernen. Treffpunkt ist der Werkhof des Forstbetriebs aargauSÜD an der Neudorftstrasse 52 in Reinach. Erreichbarkeit: Mit der WSB bis zur Station Reinach



Leitet die Exkursion: Förster Ueli Wanderon.

Nord, von dort zu Fuss in ca. 10 Minuten zum Werkhof. Parkplätze sind vor Ort vorhanden.

Ausrüstung: Der Witterung entsprechende Kleidung; gutes Schuhwerk.

Nach Abschluss der Exkursion sind alle herzlich zu einem kleinen Imbiss im Forstwerkhof eingeladen.

Alles für den Reitsport



Besuchen Sie uns auf unserer Homepage

SPEZIAL- UND SICHERHEITSHOLZEREI

Ob mit modernsten Techniken, Krananlagen oder Kletterei am Langseil – unsere lange Erfahrung bietet immer eine Lösung für Spezialfälle in Park- und Gartenanlagen.

Unsere Spezialarbeiten sind:

Wasserverbauungen, Trockenbiotope, Nassstandorte, Seeprojekte, Sanierung von Fließgewässern

Forstbetrieb aargauSüd

5734 Reinach AG, 079 320 08 32, uwanderon@reinach.ch



(Eing.) – Gute Musik für einen guten Zweck – so lautet das Motto der beiden Aargauer Geschwister Michael und Daniela Heiniger, kurz *SilverBlue*. Die beiden Musiker laden am Donnerstag, 17. November zu einem kleinen, aber feinen Benefizkonzert ins *Huus74* in Menziken ein, um Geld für die alljährliche SRF- und Glücksketten-Spendenaktion *Jeder Rappen zählt* zu sammeln. Diese findet in diesem Winter vom 18. bis 23. Dezember in Luzern statt und setzt sich für Kinder ein, die alleine auf der Flucht sind.

Nebst souligem Pop von *SilverBlue* erwarten die Besucher an der karitativen Veranstaltung noch weitere Musikhights aus der Region. So werden der Reinacher *Cris Rellah* mit seinem gefühlvollen Rock, die beliebte Menziker Coverband *Has im Gras* und der Aarauener Singer-Songwriter *Niño* für Stimmung sorgen. Und auch das kulinarische Vergnügen wird im *Huus74* natürlich nicht vergessen. Ein besonderer Event in einmaliger Atmosphäre. Die Kollekte kommt dabei vollumfänglich *Jeder Rappen zählt* zugute.



Treten unter anderen im *Huus74* auf: *Silverblue* mit den Geschwistern Heiniger und *Cris Rellah*





Eichenberger Gewinde

Eichenberger Gewinde AG · 5736 Burg
www.gewinde.ch

100% Swiss made

Ein Unternehmen der Festo Gruppe

wir bewegen. weltweit



Internorm®

JETZT Fenster tauschen zahlt sich aus!

3fach-Wärmeschutzverglasung SOLAR+
mit Solarbeschichtung und Edelstahl-Glasabstandhalter

www.internorm.ch

Jetzt bei Ihrem Internorm-Fachhändler:

FENSTER CENTER

Fenster-Center AG Reinach
Aarauerstrasse 29 · 5734 Reinach AG
Telefon 062 772 42 22 · Fax 062 772 42 24
www.fenster-center.ch · briefkasten@fenster-center.ch

„WER JETZT SANIERT, HAT'S KAPIERT.“



www.deuxvilles-menziken.ch

DEUX VILLES
MENZIKEN

Immopedia GmbH
Churerstrasse 160a
8808 Pfäffikon SZ

Telefon +41 (0)44 555 99 77
info@immopedia-schweiz.ch
www.immopedia-schweiz.ch

IMMOPEDIA
REAL ESTATE MANAGEMENT

Grüne und duftende Nachrichten aus dem Spital Menziken



Dank einer grosszügigen Spende konnte vor der Aktivierungstherapie ein grosses Hochbeet mit duftenden Kräutern und Teepflanzen eingerichtet werden. Der wunderschöne Park und der Kneipp- und Gehgarten im Spital Menziken ist dadurch um eine Attraktion reicher geworden. Die Bewohnenden des Pflegeheims erfreuen sich ganz besonders über das Gärtnern und Ernten.

Hochbeet

Die prächtige Linde vor der Terrasse der Cafeteria im Spital Menziken hat Konkurrenz bekommen. Neu duftet es auch von den Kräutern im Hochbeet, welches unmittelbar daneben steht. Hier blühen mit violetten Rispen der Basilikum, in Blautönen Salbei und Boretsch und in Gelb und Rot die Kapuzinerkresse. Der Duft von verschiedenen Sorten Pfefferminze, Rosmarin und Majoran ist betörend. Auch die weniger bekannten ausländischen Kräuter, wie zum Beispiel der japanische Wasserpfeffer, der vietnamesische Koriander, der peruanische Sauerklee, sowie der hohe Baumspinat mit seinen rötlich leuchtenden Seitentrieben ziehen die Beobachter magisch an. Das Beet wird durch die Aktivierungstherapie zusammen mit den Bewohnerinnen und Bewohnern des Pflegeheims gepflegt und bewirtschaftet. Die Kräuter werden sorgfältig geerntet, gehackt und zum Teil getrocknet und als Tee aufgegossen respektive zu Salben, Tinkturen und Kräuterquark verarbeitet. Das Beet animiert aber auch einfach zum «Sein und Geniessen». Die verschiedenen Blüten und Farben sind eine Augenweide und die Düfte und Geschmäcker eine Wohltat.



Kneipp- und Gehgarten

Auch der Kneipp- und Gehgarten ist eine Oase der Erholung. Die Wirkung des Wassertretens im Kneippbecken ist kreislaufanregend und durchblutungsfördernd. Dadurch werden die Venen gekräftigt und der Stoffwechsel ange-regt. Der Gehgarten mit seinen verschiedenen Materialien ist eine besondere Sinneserfahrung für den ganzen Körper und unterstützt die Gesundheit und das Wohlbefinden. Beide Einrichtungen werden in der Physio- und Aktivierungstherapie aktiv eingesetzt.



Der Spitalpark Menziken ist öffentlich und kann jederzeit von Besuchenden als Ort der Erholung genutzt werden. Das Riechen an den Kräutern im Hochbeet sowie das Begehen des Kneipp- und Gehgartens ist ausdrücklich erlaubt. Es ermöglicht Körper und Seele wieder in Einklang zu bringen – frei nach dem Ausspruch von Theresia von Avila: «Tu Deinem Körper des Öfteren etwas Gutes, damit Deine Seele Freude hat, darin zu wohnen.»

Asana Gruppe
Spital Menziken, 5737 Menziken
Telefon 062 765 31 31
www.spitalmenziken.ch



FEST DER BEGEGNUNG
BASAR



Samstag, 26. November 2016
11 bis 15 Uhr im Kirchgemeindehaus



- ★ Marktstände
- ★ Stand der Sonntagsschule
- ★ Kinderprogramm:
Weihnachtskugeln basteln mit Muriel
- ★ Musikalische Unterhaltung (Duo Kiss)
- ★ Feines Mittagessen
Salate
Schweinsbraten, Gemüse und Spätzli
Vegiteller
Belegte Brötli (Canapés)
- ★ Gluschtiges Kuchenbuffet



Auf Ihr Kommen freuen sich: Missionsgruppe, Sonntagsschule, Küchenteam, Kirchenpflege mit Mitarbeitenden

Spenden von Backwaren nehmen wir im Kirchgemeindehaus gerne entgegen: Freitag, 25. November bis 18 Uhr und Samstag, 26. November, ab 9 Uhr

Mit dem Erlös vom Basar 2015 konnten folgende Institutionen berücksichtigt werden: Mission 21 Fr. 2000.–, Cartons du Coeur Lebensmittelhilfe Aargau Fr. 2000.–, Bürgerheim Menziken Fr. 1000.–, Verein Source de Vie Schweiz (Margrit Dieterle) Fr. 2000.–, Asana Spital Menziken, Freiwilligen-gruppe Aktivierungstherapie Fr. 500.–, Christoffel Blindenmission Fr. 500.–, Susi Steffen (Krankenstation Tansania) Fr. 900.–. Insgesamt Fr. 8900.–

★Herzlichen Dank für Ihre grosszügige Unterstützung★

Advent und Weihnachten in der Kirchgemeinde Menziken-Burg

Abendgottesdienst am 1. Advent
mit Pfarrer Fritz Holderegger
Musik: Martin Feucht
Sonntag, 27. November, 18.00 Uhr

Familiengottesdienst
Singen und musizieren gemeinsam
mit Christof Fankhauser und Kindern,
Feier der 5. Klasse zum Thema
«Abendmahl» mit Manuela Koller,
Abschied Veronika Hettich.
Sonntag, 4. Dezember, 17.00 Uhr

Seniorenadventsfeier
mit Pfarrer Mario Gaiser und
Menziker Schülerinnen und Schülern
im Saal des Kirchgemeindehauses
Donnerstag, 8. Dezember, 14.00 Uhr

Weihnachtskonzert
«Latin Christmas Vol. I» des
Ensembles La Jalousie and friends
im Saal des Kirchgemeindehauses
Samstag, 10. Dezember, 20.15 Uhr

**Nachessen für alle,
die Heiligabend in Gemeinschaft
verbringen möchten**
im Kirchgemeindehaus.
Anmeldung bitte bis Freitag,
16. Dezember ans Sekretariat.
Samstag, 24. Dezember, 19.00 Uhr

Christnachtfeier
mit Pfarrer Mario Gaiser
Musik: Sabine und Sven Bachmann
Samstag, 24. Dezember, 22.00 Uhr

**Weihnachtsgottesdienst mit
Abendmahlfeier**
mit Pfarrer Willi Fuchs
Musik: Martin Feucht
Sonntag, 25. Dezember, 9.30 Uhr

**Neujahrs-Gottesdienst
im Kirchgemeindehaus**
mit Pfarrer Mario Gaiser
Musik: Martin Feucht
Sonntag, 1. Januar, 10.30 Uhr
mit Kaffee und Bauernzopf



seit über 25 JAHREN

partyservicekuhn

5737 Menziken



Sie machen das Fest
– wir den Rest!

079 323 05 25 party-service-kuhn.ch



Wie immer das Leben spielt.

Wir spielen mit.

Javier Conde, Leiter Verkauf, M 079 445 47 77, javier.conde@mobilier.ch

Generalagentur Reinach
mobilier.ch/reinach

die Mobiliar

160525MH01GA

LUSTENBERGER Menziken GmbH - Kompetenz in der Entsorgung!

Entsorgen nicht nur Samstagmorgen!

- ✓ Wir sind auch am Dienstag und am Donnerstag von 16.00 bis 18.00 Uhr für Sie da, um Ihre Recyclinggut entgegenzunehmen.



Öffnungszeiten Annahme:

Dienstag / Donnerstag 16.00 – 18.00 Uhr
Samstag 09.00 – 12.00 Uhr

Grubenstrasse 5
5737 Menziken

Telefon 079 417 92 69
www.lustenberger-menziken.ch

kinderapotheke

Kinderzähne, so stark wie die der Biber!

GESUNDHEIT



Kinderzähne haben, anders als bei uns Erwachsenen, einen Zahnschmelz, der leichter von Karies angegriffen und zerstört werden kann. Das gilt sowohl für die Milchzähne als auch für die zweiten Zähne. Erst 3 Jahre nach Durchbruch sind sie vollständig ausgereift und widerstandsfähig. Werden die Milchzähne erst einmal von Karies angegriffen, können sich die Kariesbakterien im Mund rasch vermehren und die später durchbrechenden und bleibenden Zähne gefährden. Milchzähne dienen zudem als Platzhalter für die nachwachsenden Zähne, und ein vorzeitiger Verlust führt zu zusätzlichen Problemen bei der Zahnstellung und zu einer mangelnden Funktion des Kauorgans. Kinderzähne müssen daher von Anfang an sehr gut gepflegt werden! Im Klartext heisst das, dass ab dem Durchbruch der ersten Zähne zweimal täglich mit einer weichen, angefeuchteten Bürste und einer erbsengrossen Menge Kinderzahnpaste gereinigt werden soll. Ungefähr mit drei Jahren kann Ihr Kind dann unter Aufsicht selbst mit der Zahnpflege beginnen. Nicht nur wie man putzen soll, sondern auch womit, ist bei Kindern zu beachten. Kinder müssen ihre Zahnbürste leicht festhalten und gezielt führen können – ein rutschfester, dicker Bürstengriff ist ideal, denn damit wird der entstehende Druck optimiert. Die Grösse des Bürstenkopfes ist altersabhängig. Ist dieser gummiert, reduziert sich die Verletzungsgefahr. Je kleiner der Borstendurchmesser und je grösser die Anzahl Borsten, desto gründlicher und schmerzfreier können die Zähne geputzt werden.

Der Putzpass wird für die Kleinen erhöht, indem die Zahnbürste selber ausgesucht werden darf oder die Lieblingsfarbe des Kindes oder ein cooles Sujet ausgewählt wird.

Zu guter Letzt ist die Wahl der Kinderzahnpaste ebenfalls entscheidend. Kinder sollten bis zum 6. Lebensjahr spezielle Kinderzahnpaste verwenden. Ab Schuleintritt kann auf die Juniorzahnpaste, später auf eine «normale», für Erwachsene geeignete Zahnpaste gewechselt werden. Juniorzahnpasten enthalten einen höheren Anteil an Fluorid, welcher einen besseren Schutz vor Karies gewährleistet. Kinderzahnpaste mit Frucht- oder Bonbonaroma werden eher nicht empfohlen, da Anreize zum Herunterschlucken gegeben werden.

Leidet Ihr Kind häufig an Aphten, lohnt sich der Versuch, auf eine SLS-freie Zahnpaste (SLS = Natriumlaurylsulfat) umzusteigen – während einer homöopathischen Behandlung ist hingegen eine mentholfreie Zahnpaste angezeigt. Gerne beraten wir Sie individuell in Ihrer *kinderapotheke* zu diesem spannenden und wichtigen Thema.



Seline Spahr, Pharma-Assistentin
TopPharm Homberg Apotheke
zertifizierte medinform-kinderapotheke

Webdesign
ein böhmisches
Dorf?



Kein Problem!

ARTWORK.CH

Sonnen- und Wetterschutz
für jeden Anspruch.

Besuchen Sie unseren grossen
Showroom an der Aarauerstrasse 8.



ATRIUM-design ag
5734 Reinach AG
Telefon 062 771 90 20
www.wintergarten.ch
www.outdoor-concepts.ch

Schönes & Geschenke



Vom Guten
das Beste

BOLLIGER

Spezialitäten-Metzgerei Reinach

Aarauerstrasse 3 • 5734 Reinach AG • info@metzgerei-bolliger.ch
Tel. 062 771 10 74 • Fax 062 772 15 24 • www.metzgerei-bolliger.ch

Jeder zweite Junge und jedes dritte Mädchen erleidet bis zum 16. Lebensjahr einen Knochenbruch. Diese sind nach Alter des Kindes, Entstehung und Lokalisation sehr variabel.

Im Kleinkindesalter entstehen Brüche vor allem durch das Imitieren von Erwachsenen und das Spielen ausserhalb oder innerhalb der Wohnung. Leider muss man hier sowie auch im Säuglingsalter die Gewaltausübung von Seiten der Eltern oder anderer Erwachsener erwähnen. Später im Kindesalter kommen meist sportliche Betätigungen als Ursache für Knochenbrüche hinzu.

Zum Ende des Wachstums, also zur Zeit der Pubertät, ändert sich sowohl der Organismus als Ganzes als auch vor allem die Lokalisation der Brüche. Durch den Verschluss der Wachstumsfugen am Ende der Knochen kommt es hier zu einer grösseren Instabilität, sodass mehr die gelenknahen Enden der Knochen anstatt die Schäfte in der Mitte der Knochen von Brüchen betroffen sind.

Generell lässt sich sagen, je jünger ein Kind ist, desto mehr Korrekturpotential besitzt der Knochen bei der Heilung. Das heisst, dass bei jüngeren Kindern eine bestimmte Fehlstellung oder Achsabweichung toleriert werden kann, ohne dass der Knochen in Narkose «ingerichtet» werden muss. Die Behandlung besteht je nach Lokalisation meist in der Anlage eines Gipses – heutzutage meist aus Kunststoff.

Übersteigt die Achsabweichung oder Verschiebung des Knochens das tolerable Mass, muss der Knochen in Betäubung gerichtet werden. Sollte er danach durch eine Gipsanlage nicht stabilisiert werden kön-

nen, kommt zusätzlich eine operative Stabilisierung, z. B. mit Drähten oder Nägeln, in Frage, welche später auch wieder entfernt werden müssen.

Insgesamt gelten also für die kindlichen Knochenbrüche andere Regeln als im Erwachsenenalter. Über diese Bescheid zu wissen sowie auch die verschiedenen anatomischen Veränderungen des Knochens v. a. im Bereich der Wachstumsfugen zu kennen, ist die Aufgabe des Unfallchirurgen. Eine nicht zu vernachlässigende Aufgabe kommt jedoch manchmal noch hinzu: Die Beruhigung und Information der Eltern.

Eine adäquate Behandlung des kindlichen Knochenbruchs kann nur mit aufgeklärten Eltern gut funktionieren. Sie sollten über Art des Bruches, Behandlungsart und -dauer sowie über etwaig notwendige Röntgenkontrollen entsprechend ausführlich informiert werden.

Zusammenfassend lassen sich die allermeisten kindlichen Knochenbrüche gut behandeln, sodass keine Spätfolgen zu erwarten sind.

Dr. Michael Kettenring

Facharzt für Orthopädie und Unfallchirurgie

ZOC Wynental

Zentrum für Orthopädie und Chirurgie



Restaurant Rüttli
Plattenstrasse 4
5712 Beinwil am See
062 771 43 81

Mo.: 9 – 14
Di. – Fr.: 9 – 14
17 – 23
Sa.: 10 – 22
So.: Ruhetag



Grosse Auswahl «à la carte»
Lassen Sie sich von unseren
neuen Gerichten begeistern.

Original italienische Pizza
Mittagsmenu ab Fr. 18.50

Wir empfehlen uns für gepflegte Familien- und Firmenfeiern –
auf Anmeldung auch am Sonntag.

zeitgemäss



vonatzigenschreiner

5733 Leimbach, Weiden 22, T 062 772 0190, vonatzigenschreiner.ch
Wir beraten Sie gerne in unserer Ausstellung in Leimbach

**Genussvoll, gesund und
erfolgreich abnehmen ...**

... mit messbaren Erfolgen!

- ✓ **seit 02. 11. 2015 in Menziken
beim Bahnhof**
- ✓ **kostenloses
1. Gespräch**
- ✓ **von Ärzten
empfohlen**

TAG DER OFFENEN TÜR
Freitag, 11.11.2016, ab 15:00 h
Samstag, 12.11.2016, ab 09:00 h



Institut für Gesundheit,
Wohlbefinden und Gewichtsabnahme



ParaMediForm Menziken GmbH
Martina Ziegler & Kurt Settelen
Neue Bahnhofstrasse 14
5737 Menziken
menziken@paramediform.ch
www.paramediform.ch/menziken
Telefon 062 772 37 37

Schlank werden • Schlank sein • Schlank bleiben



Simba, der Erstgeborene.

Die vier Augen von Mutter und Sohn sahen mich erwartungsvoll an, als ich der jungen Katzentigerdame ihren Bauch abtastete. Gerade erst vor 3 Tagen hatte sie ihren 1. Geburtstag gefeiert und schon würde sie Mami werden? Ein Schmunzeln meinerseits verriet dann den Katzenbesitzern, dass sie sich auf Nachwuchs freuen durften. In der 4. Trächtigtkeitswoche ist der Zeitpunkt ideal für den palpatorischen Trächtigtkeitsuntersuch, bei welchem man durch das schmerzlose Abtasten des Bauches die Fruchtblasen mit den Föten in der Gebärmutter als kleine Kugeln spüren kann. Katzen bringen nach einer Tragezeit von ca. zwei Monaten meistens zwei bis fünf Welpen zur Welt. Bei dieser zukünftigen Katzenmutter vermuteten wir, dass es zwei sein würden. Da an diesem Tag zufällig ein Schnuppermädchen die Praxis besuchte und auch die Besitzer sehr interessiert waren, haben wir gleich noch einen Ultraschalluntersuch angeboten, welcher zwar für den Trächtigtkeitsnachweis nicht nötig, aber für alle sehr eindrücklich war, denn man sah darauf die kleinen Herzchen schlagen.

Zu Hause wurde dann einige Tage vor dem erwarteten Geburtstermin alles hergerichtet. Eine schön weich ausgekleidete Wurfboxe wissen gewisse Katzen sehr zu schätzen. Andere aber verstecken sich lieber im wenig geöffneten Schrank auf unseren Kleidern oder legen sich für die Geburt einfach auf unser Kopfkissen. Manche Katzen suchen bei der Geburt die Gesellschaft des Menschen, andere ziehen sich lieber zurück. An einem Donnerstagabend ging es dann los: Der erste Welp wurde geboren, aber bis am anderen Morgen geschah nichts mehr. Die Mutter und das Kleine waren wohlauf, aber es traten keine Wehen mehr ein. Die Situation war nicht bedrohlich, aber trotzdem überprüften wir mit einer Röntgenaufnahme die Lage des Welpen. Die Hinterendlage, d.h. der Welp kommt mit den Hinterteil voran aus dem Geburtsweg, ist nichts Abnormales und daher versuchten wir mit Wehenmitteln die Geburt zu forcieren. Wir gaben der jungen Mutter einige Stunden Zeit und planten, falls dies erfolglos wäre, einen Kaiserschnitt am Nachmittag. Es tat sich nichts und die Besitzer brachten Mutter und Erstgeborenes kurz vor Mittag in die Praxis. Nach der Mittagspause staunten wir nicht schlecht, als wir in der Boxe dann ZWEI kleine Tigerbabys entdeckten, die sich an ihr Mami schmiegen. Praktisch unter Ausschluss der Öffentlichkeit hatte das zweite Kätzchen das Licht der Welt erblickt. Manchmal kommt uns die Natur eben zuvor und macht dann doch meistens alles richtig. Neugeborene sind immer wieder ein kleines Wunder und wir können nur darüber staunen, dass an den kleinen Geschöpfen alles dran ist und einwandfrei funktioniert.


Fengas Tiershop
Monika Bolliger
Obere Stumpfenbachstrasse 7
5734 Reinach
Telefon: 062 772 01 83
E-Mail: info@fengas-tiershop.ch
Web: www.fengas-tiershop.ch
Di. – Fr.: 9.00 – 11.45 Uhr / 14.00 – 18.30 Uhr | Sa.: 8.30 – 16.00 Uhr

10% auf Leuchtmittel
(Luumis, Halsbänder, Westen und Halstücher)

10% auf Pflegeprodukte
(Pfotenschutzcrèmes, div. Beautyprodukte wie Tücher, Bürsten, Kämmen etc.)



- Autofahrschule • Motorradfahrschule
- Nothilfekurse • Verkehrskunde

Mobile 079 334 42 31, www.gigis-fahrschule.ch



Der Samichlaus kommt auch zu Ihnen

Der St. Nikolaus besucht die angemeldeten Familien, gleich welcher Konfession:

Sonntag: 4. Dezember, 17.00 – 20.30 Uhr

Montag: 5. Dezember, 18.00 – 20.30 Uhr

Dienstag: 6. Dezember, 18.00 – 20.30 Uhr

Anmeldeformulare können ab sofort im Schriftenstand der katholischen Kirche Menziken und Beinwil am See, beim katholischen Pfarramt Menziken, im Volg Beinwil am See, bei Optik Tschudi in Reinach, Bäckereien Crippa in Reinach und Sollberger in Gontenschwil und Metzgerei Burkard in Menziken, bezogen werden. Anmeldung auch online unter www.kath-menziken.ch

Anmeldeschluss ist der 24. November 2016 (eintreffend im Pfarramt Menziken)!

Sonntag, 4. Dezember, 16.30 Uhr:
Auszug kath. Kirche Menziken

Zu verkaufen in Hallwil

4.5 Zimmer Eigentumswohnung



Kaufpreis	Fr. 450'000.00
Garagenplatz	Fr. 27'000.00
Wohnfläche	135.00 m ²
Stockwerk	1. OG
Baujahr	1996, renoviert im 2010
Bezug ab	01.03.2017

Weitere Infos finden Sie unter www.rothplanung.ch



Roth Bau + Planungs AG

Schanzweg 6 | 5724 Dürrenäsch

062 767 61 61 | info@rothplanung.ch



In den Herbst- und Wintermonaten haben Dämmerungseinbrecher Hochkonjunktur. Sie machen sich die kurzen Tage zunutze und begehen ihre Einbrüche im Schutz der Dunkelheit sowie der Betriebsamkeit am Vorfeierabend.



Türen und Fenster bei Abwesenheit zu! Augen und Ohren auf!

Hier einige Tipps:

Signalisieren Sie Anwesenheit.

Aktivieren Sie mittels Zeitschaltuhren verschiedene Lichtquellen auf mehreren Etagen. Verhindern Sie den direkten Einblick in den Wohnbereich.

Lassen Sie die Aussenbeleuchtung beim Wohnhaus brennen.

Steuern Sie diese, wenn möglich, mit Bewegungsmeldern.

Pflegen Sie die Nachbarschaftshilfe.

Reden Sie mit den Nachbarn über das Thema Sicherheit. Betreuen Sie gegenseitig ihre Häuser und Wohnungen bei Abwesenheit.

Achten Sie auf verdächtige Personen und Fahrzeuge.

Melden Sie ungewöhnliche Vorkommnisse sofort der Polizei Nr. 117 oder 112

Falls ein Einbruch bereits stattgefunden hat, verhalten Sie sich folgendermassen:

1. Ruhe bewahren: Nehmen Sie keine unüberlegten Handlungen vor.
2. Sich selbst schützen: Versuchen Sie nie einen Einbrecher aufzuhalten.
3. Spuren schützen: Berühren Sie nichts und betreten Sie den Tatort nicht.
4. Melden: Informieren Sie unverzüglich die Polizei via Notruf 117 oder 112

Die Kantonspolizei wie auch die Regionalpolizeien werden wie jedes Jahr wieder spezielle Patrouillen betreffend Dämmerungseinbrüche einsetzen und deshalb öfters auch in den Quartieren anzutreffen sein. Liegenschaften, welche dunkel und verlassen sind, werden dabei besonders ins Visier genommen. Eine Aussenkontrolle soll sicherstellen, dass alles in Ordnung ist. Diese Kontrollgänge können in Einzelfällen mit dem Einwerfen eines Infoflyers in den Briefkasten abgeschlossen werden.

Damit Sie über Medien-, Präventions- und anderen Informationen der Polizei auf dem Laufenden sind, empfehlen wir Ihnen die Kapo-App herunterzuladen unter www.polizei-ag.ch.

Für Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Melden Sie sich auf dem nächsten Polizeiposten.

Wenn sie eine detaillierte Sicherheitsberatung wünschen, wenden Sie sich bitte an die Beratungsstelle der Kantonspolizei, Telefon 062 835 81 81

Schreinerei André Augstburger

Oelbergstrasse 15, 5737 Menziken
Tel./Fax 062 772 01 45, Mobil 079 696 38 67
www.schreinerei-augstburger.ch

Werkstatt: Risistrasse 4, 5737 Menziken

Ihr Spezialist für:

- ▶ Altbau
- ▶ Restaurationen
- ▶ Innenausbau
- ▶ Türen/Fenster
- ▶ Schränke/Küchen
- ▶ Möbel
- ▶ Parkett/Laminat
- ▶ Reparaturen

Liegenschaftsverkauf: wir wissen wie es geht!

Ihr persönlicher
Immobilienberater:

CHS
www.chs-immobilien.ch!



Wir vermitteln Liegenschaften, Bauland und Ferienwohnungen.

5734 Reinach **062 772 33 03**

Ihr Gärtner aus Menziken

perrinjaquet

062 771 20 25
5737 Menziken
www.ihrgartenbauer.ch

Jetzt aktuell: Winterschnitt, Garteneinwinterung
Wir beraten Sie gerne kostenlos und unverbindlich.

Es Bumpernüssli

Die Erdnuss oder *s'schpanische Nüssli* ist damit gemeint. Der *Bumper* oder *Pumper* bezeichnet eine Tasche, oder besser einen prall gefüllten Sack, der sich beim Tragen hin und her bewegt, ein am Rücken baumelnder Sack. Der Apfel, der im Baum hängt – er *baumelt* eben –, das ist der Hintergrund für *de Bumper*. Und ist dieser Sack in der Hose eingenäht, so ist es dann *de Hosebumper*, der Hosensack. Nun wurde die Erdnuss früher hauptsächlich über Spanien, daher auch der Namen *spanisches Nüssli*, in grossen Jutensäcken angeliefert und wäre somit die baumelnde Sacknuss geworden, wenn da der *Bumper* nicht wäre. Und so bin ich irgendwie froh, *Pumpernuss* tönt doch gleich viel sympathischer.

En Bäredräck

Ich wurde letzthin gefragt, woher der *Bäredräck* kommt. Nun, wahrhaftig, ich habe nicht viel Erfahrung mit der Hinterlassenschaft von Bären, doch tatsächlich ist das eine mögliche Erklärung, da früher die Lakritze in unförmigen Klumpen verkauft wurden, die halt aussahen wie der Dreck des Bären – *nomen est omen*. Das beliebte Hustenmittel wurde früher auch *Bärenspeck*, *Bäreschpäck* genannt, wohl mit dem Hintergrund, dass Bären Süsses lieben. Aus dem Speck wurde der Dreck und so könnte der *Bärendreck* also auch davon abstammen. Eine weitere Variante gibt es: *Bärendreck* als Name kommt im Süden Deutschlands, Österreich und der Schweiz vor. Der Nürnberger Süswarenfabrikant Karl Bär hatte ein europaweites Patent. Er produzierte Lakritze, den eingedickten Süssholzsaft, in Form einer dicken Schnur, die zu einem Knäuel aufgewickelt war. Ob der «Kari» Bär mit dem Namen *Bäredräck* wirklich glücklich war, steht allerdings nirgends geschrieben.

Es Täfeli

Ein Bonbon, es *Guetguet*, es *Täfeli* ist ganz eifach ein Täfelchen, und das kommt von der Zubereitung her. Die

aromatisierte Zuckermasse wurde auf ein Blech geleert und in kleine Tafeln geschnitten oder gebrochen – voilà, fertig ist das *Täfeli*.

En Biberflade

Der grosse Biber, der *Biberflade*, ist ein ungefüllter Honiglebkuchen in Form eines Fladens. Der kleine Biber, das *Biberli*, ist ein mit Mandeln oder Nüssen gefüllter Lebkuchen. Bereits im Mittelalter wurden vor allem in den Klöstern solche Leb- oder Pfefferkuchen hergestellt. Mit Pfeffer meinte man früher ganz allgemein alle Gewürze, nicht nur den Pfeffer allein, und so ist das lateinische *piper* für Pfeffer verantwortlich für den Biber. Der *Biberfladen* ist also ganz einfach ein gut gewürzter, flacher Kuchen und hat gar nichts mit einem possierlichen Biber zu tun.

Ich ha mir jo z'erscht scho no überleit, öb ächt mit'em Schwanz vom Biber die Läbchüeche flach g'schlage wärdid und vo det de Name Biberflade chunnt – uiuiui, do g'seht mer wider emol, wo dass mer äne chunnt, wenn mer z'viel überleit, schtudiert oder nochedänt ...



«D'Öpfu bumble bem Seckle im Sack ume.» Es gibt Sätze, die eher schwierig zu übersetzen sind, versuchen wir es: «Die Äpfel hüpfen beim Rennen in der Tasche herum.»



Bedachungen + Fassaden

Seetalstrasse 60, 5708 Birrwil

www.steilyundflach-bedachungen.ch

Beat Haller
Telefon 079 333 35 76
E-Mail beatbirrwil@bluewin.ch

André Frey
Telefon 079 435 18 12

Montagen:

- Garten-/Blockhäuser
- Gewächshäuser
- Carport

Sowie:

- Umbauten / Sanierungen
- Zimmerarbeiten
- Bedachungen / Dachfenster
- Flachdachabdichtungen
- Fassadenverkleidungen
- Kleintransporte bis 3.5 t

*Damit
Rasenmähen
wieder Spass macht!*

Winterüberholung

Wir wollen Ihnen den besten Service bieten
Reparaturen aller Marken

René Weber AG
Motor- und Gartengeräte
5728 Gontenschwil
Tel. 062 773 25 85
Abhol- und Zustellservice



Kommen Sie auf unsere Seite

Die Versicherungsprofis im aargauSüd



Hauptagentur Peter Huber
Sagiweg 2, 5737 Menziken

Telefon 062 765 81 81
menziken@axa-winterthur.ch



In der grosszügig geschnittenen Garage werden Reparaturen und Service vorgenommen.



Das aufgestellte Team steht der Kundschaft mit Rat und Tat zur Seite.

Für Renault- und Dacia-Kunden ist die Wyna-Garage Menziken genau die richtige Adresse. Aber auch Autoliebhabern anderer Marken steht das aufgestellte Team im modern eingerichteten Betrieb mit Rat und Tat zur Seite.

(grh) – Entdeckungsreise im Showroom: Was das Aussehen betrifft, strahlt der Renault Espace eine sportliche Energie aus. Gleichzeitig punktet er mit einer detailreichen, luxuriösen Innenausstattung. Der Renault Kadjar ist ein SUV wie aus dem Bilderbuch. Kompakt, mit zweckmässiger Technik und genug Platz für entspanntes Fahrvergnügen. Das sind nur zwei Mitglieder der Renault-Familie, die für eine Probefahrt bereitstehen. Oder doch lieber das Occasionsfahrzeug einer anderen Marke? Bei der Wyna-Garage kein Problem. Bei einem Kaffee in der gemütlichen Sitzecke wird das Beratungsgespräch zum Vergnügen. Und wer noch mehr Technologie geniessen will, in der Boutique werden zusätzlich Merchandising- und Zubehörartikel angeboten. Die Palette reicht von praktisch bis verspielt: Dachträ-

ger, Bodenteppiche, Reinigungsmittel, Alufelgen, Taschen, Freizeitoutfits oder ein Tretauto für jüngste Familienmitglieder. Im Pneuhotel werden die Räder und Reifen der Kundschaft zu günstigen Konditionen fachmännisch gewartet, gereinigt und gelagert. Wer ausserdem sicher sein will, dass sein neues Lieblingsauto immer zuverlässig unterwegs ist, lässt alle Service- und Reparaturarbeiten in der top ausgestatteten Werkstatt ausführen. Doch nicht nur die Marken Renault und Dacia sind in der Werkstatt willkommen. «Unser fünfköpfiges Team kümmert sich um alle Marken. Es richtet die Fahrzeuge auf Wunsch für die MFK beim Strassenverkehrsamt her oder führt den Personenwagen gleich vor Ort vor», erklärt Geschäftsführer Roger Faes. Neben der technischen Ausstattung wird in der Wyna-Garage viel Wert auf die stetige Fortbildung der Mitarbeitenden gelegt, nicht zu vergessen das zukunftsweisende Beschäftigen von Lehrlingen. «Mit viel Freude immer auf dem neuesten Stand der Technik für unsere Kunden», fasst Geschäftsführer die Maxime des Betriebs zusammen.





HERZLICH WILLKOMMEN IM GAUTSCHI PARK
IHR NEUES ZUHAUSE IN REINACH/AG

TAG DER OFFENEN TÜR

Sa., 19.11.2016, 10 – 14 Uhr
Sa., 26.11.2016, 10 – 14 Uhr

Titlisstrasse 2 C
5734 Reinach

HERZLICH
WILLKOMMEN

Exzellenter Wohnkomfort, viel Grün, Licht und Sonne in der parkähnlichen Anlage. In der renovierten und denkmalgeschützten Gautschi Villa wartet ein Kindergarten, ein Abenteuerspielplatz und ein modernes Restaurant auf die neuen Bewohner. Der Gautschi Park ist verkehrsfrei gestaltet. Hier erhält das Leben eine ganz neue Qualität. Kommen Sie vorbei, wir haben zwei Musterwohnungen für Sie eingerichtet.

25 Eigentumswohnungen von 3½-Zimmer bis 5½-Zimmer ab CHF 375'000.–
6 Reiheneinfamilienhäuser ab CHF 612'000.–
Einstellhallenplätze je CHF 30'000.–

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme und sind immer gerne für Sie da.



VAREM DEVELOPMENT AG
6405 Immensee – 041 566 76 76 – r.schmid@varem.biz – www.gautschi-park.ch



Der Name «Gautschi Park» wurde bewusst gewählt. Das denkmalgeschützte Herrenhaus aus dem Jahre 1812 beherbergte früher eine Spinnweberei der Unternehmerfamilie Gautschi. Inzwischen wurde das historische Gebäude aufwändig restauriert und dieses verleiht dem Neubauareal mit über 50 Neubauwohnungen und 6 Reiheneinfamilienhäusern eine besondere Ausstrahlung und Einzigartigkeit. Im Erdgeschoss entsteht ein Restaurant, welches Anfang 2017 eröffnet werden soll. Im 1. OG hat sich der Kindergarten/Spielgruppe eingemietet. 5 topmoderne Wohnungen von 2.5 Zimmer bis 4.5 Zimmer stehen zur Vermietung zur Verfügung.

Mietwohnungen Gautschi Villa Bezug ab sofort

2.5-Zimmer-Wohnung	44,3 m ²	CHF 1080.00
2.5-Zimmer-Wohnung	85,7 m ²	CHF 1640.00
3.5-Zimmer-Wohnung	93,6 m ²	CHF 1740.00
4.5-Zimmer-Maisonette-Wohnung	147,9 m ²	CHF 2050.00
4.5-Zimmer-Maisonette-Wohnung	152,3 m ²	CHF 2150.00
Einstellhallenplätze à		CHF 120.00

Gesucht Leiter Gastronomie /Alleinkoch (m/w) in historischer Villa, Reinach AG

Sie sind eine freundliche Gastgeberpersönlichkeit, sprühen vor neuen Ideen, arbeiten gerne selbständig. Sie sind kreativ und besitzen unternehmerisches Denken. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Das vollständige Stelleninserat finden Sie auf www.jobscout24.ch

www.wynabuchhandlung.ch

**EIN BUCH SCHENKEN
HINTERLÄSST IMMER EINEN
GUTEN EINDRUCK.**

wyna
buchhandlung



Wynabuchhandlung GmbH Postplatz 1 5734 Reinach AG Tel. 062 771 79 71



NEUMÜHLESTRASSE 2
5734 REINACH

Dormann
FAHRZEUGBEDARF AG

Ihr Partner im Automobil- und Nutzfahrzeug-Gewerbe

Tel: 062 765 48 48 • Fax: 062 765 48 49 • info@dormann.ch • www.dormann.ch



Physio Sport & Arena
Menziken

Ihre kompetente
Physiotherapie

Wir sind für Sie da
von 7.00 bis 21.00 Uhr.

Aus unserem Angebot:

- Physiotherapie
- Med. Trainingstherapie MTT
- Manuelle Lymphdrainage
- Rehabilitation
- Rücken- und Rumpfttraining
- (Sport-) Massagen Zusatzversicherung anerkannt
- Tape / Dry Needling / Blutegeltherapie

Hauptstrasse 35 | 5737 Menziken | Telefon 041 880 14 14 | www.physioarena.ch

Haller's House Cleaning GmbH, Beinwil am See: Eine saubere Sache

REGION



Rundum-Angebot: Patrizia Haller (Reinigungsdienst) und Peter Haller (Garten- und Maurerarbeiten).

Sie ist weder «Meister Proper» noch der «weise Wirbelwind». Aber wenn sie zum Putzklappen greift, ist auch bei ihr Sauberkeit garantiert. Seit Dezember 2013 sorgt Patrizia Haller aus Beinwil am See mit ihrer Firma *Haller's House Cleaning GmbH* für saubere Wohnungen, Häuser und Geschäftsgebäude. Zusammen mit ihrem Mann Peter, der als dipl. Maurer für Garten- und Maurerarbeiten sowie Reparaturen zuständig ist, bietet sie ihren Kunden zudem einen Rundumservice an. (tmo.) – Gut, wenn man sich für Reinigungsarbeiten auf einen Profi verlassen kann. Patrizia Haller gehört mit ihrer Firma in diese Kategorie. «Professionalität und Zuverlässigkeit sind in unserem Metier das A und O», wie die Geschäftsinhaberin sagt. Seit der Geschäftsübernahme (die Firma hiess vorher *Meier House Cleaning* und hatte ihren Standort in Kirchleerau) konnte sie ihren Kundenstamm kontinuierlich ausbauen. Für die Kundenzufriedenheit setzt Patrizia Haller, die von ihrer Mitarbeiterin Sabine Schmid unterstützt wird, alle Hebel in Bewegung. Wobei das Putzen nicht einfach nur mit dem Reinigen mit Wasser und entsprechenden

Zusätzen zu tun hat. In der heutigen Lifestylesellschaft werden bei Neubauten oftmals Oberflächenmaterialien verbaut, die später beim Reinigungsprozess eine schonende und spezielle Behandlung erfordern. «Das bedeutet für mich, dass ich immer wieder Ausbildungen mache, um auf dem neuesten Stand zu sein», wie Patrizia Haller erklärt. In Schulungen erfährt sie, wie Reinigungsprodukte korrekt angewendet werden. Sowieso habe das Reinigen in der heutigen Zeit längst nicht mehr nur alleine mit Saubermachen zu tun. Und so ist man immer versucht, sich von der Konkurrenz abzuheben. Natürlich nicht über den Preis. Geiz mag ja geil sein, hat aber bei *Haller's House Cleaning GmbH* nichts verloren. Gute Arbeit soll ihren fairen Preis haben. Dieser Meinung ist auch Peter Haller, der zur Zeit die Hauswartsschule in Lenzburg absolviert und bei Garten-, Maurer-, Malerarbeiten, Renovationen, Montagen etc. ein kompetenter Partner ist. Informationen zum breiten Angebot findet man unter www.bauen-putzen.ch. Am 10. Dezember zeigen sich Patrizia und Peter Haller zudem mit einem Stand am Beinwiler Christchindlimärt von der kulinarischen Seite.



Sport- und Freizeitzentrum
TELLIMATT
6287 Aesch LU
Telefon 041 917 31 00
www.tellimatt.ch



TÄGLICH OFFEN 9 – 23 UHR

FIT DURCH DEN WINTER!



Rino und Giovanna Bruno
Warme Küche:
Mo. nur bis 14.00
Di. – Fr. 11.00 – 14.00
17.30 – 22.00
Sa. 17.30 – 22.00
So. durchgehend
Telefon 041 917 07 47



metallbau ottiger ag

Wir planen, konstruieren und montieren
- Treppenanlagen und Geländer
- Metallkonstruktionen
- Balkonverglasungen und vieles mehr

metallbau ottiger ag Güpfmühle 6221 Rickenbach LU
Fon 041 931 02 95 Fax 041 931 02 96
info@ottiger-ag.ch www.ottiger-ag.ch

Erstvermietung in Menziken

Bodenfeldstrasse 11-19



1½-Zi-Wohnungen EG – 2. OG
(ab CHF 1010.– inkl. NK)
2½-Zi-Wohnungen EG – DG
(ab CHF 1250.– inkl. NK)
3½-Zi-Wohnungen EG – DG
(ab CHF 1540.– inkl. NK)

4½-Zi-Wohnungen EG – DG
(ab CHF 1920.– inkl. NK)
Einstellplätze CHF 135.–

041 418 54 50
falck-services.ch
info@falck-services.ch



Rohr Mark: Spezialist für Wand-, Bodenbeläge und mehr

REGION

Er tanzt auf verschiedenen Hochzeiten – sehr zur Freude seiner Kunden. Der gelernte Plattenleger und Ofenbauer Mark Rohr hat 2004 in Reinach seine Firma für keramische Wand- und Bodenbeläge sowie Natursteinbeläge gegründet und bietet bei Umbauten, Renovationen, Sanierungen und Neubauten alles aus einer Hand an. (tmo.) – «Nur eine Ansprechperson ist das, was die Kunden zu schätzen wissen», wie Mark Rohr aus Erfahrung sagt. Dabei geht es ihnen in der Regel natürlich um weit mehr als nur die erwähnte Ansprechperson. Wichtiger ist die Qualität der Arbeiten, die aus den Händen von Mark Rohr und seinem Mitarbeiter Simon Äschbach kommt. Da sind zum Beispiel 20 Jahre Erfahrung, die Mark Rohr bei der täglichen Arbeit in die Waagschale werfen kann, wobei der Bereich Wand- und Bodenbeläge im Innen- und Aussenbereich nur einen Bruchteil seines umfassenden Angebotes ausmacht. Der Cheminée- und Ofenbau, kleinere Totalumbauten und Kundenmaurerarbeiten, das Verlegen von Bodenheizungen und Abdichtungsarbeiten erledigt Mark Rohr mit seiner Firma ebenfalls. Mit dieser Angebotsvielfalt kann sich Rohr bei geplanten Projekten den einen oder anderen fremden Handwerker ersparen. «Das hat einen entscheidenden Einfluss auf die Terminierung und den zeitlichen Ablauf eines geplanten Projekts», wie Mark Rohr sagt und signalisiert, dass er auch die Bauleitung für



Starkes Team: Mark Rohr (l.) und Simon Äschbach.

kleinere Umbau- und Renovationsprojekte übernimmt. Sein Fachwissen bringt Mark Rohr immer wieder mit Weiterbildungen auf den neuesten Stand. Das war zum Beispiel auch für die Bodenheizsysteme (Elektro und Wasser) der Fall. «Ein Bereich aus unserem vielfältigen Angebot, von welchem viele Kunden Gebrauch machen», wie es der Firmeninhaber auf den Punkt bringt. Neben Weiterbildung nimmt die fachmännische und kundenorientierte Beratung einen ebenfalls hohen Stellenwert ein, wobei die Beratung, die Planung und die Umsetzung ebenfalls zu Rohrs Dienstleistungen gehören. Ein sicherer Wert ist das Reinacher Unternehmen, zu welchem auch Michaela Hübscher für alle administrativen Belange zählt, ebenfalls bei Natursteinarbeiten und bei Reparaturarbeiten von Kachelöfen oder Neuinstallationen von Schwedenöfen. Informationen auch unter www.rohr-mark.ch



**ROHR
MARK**

- Keramische Wand- und Bodenbeläge
- Natursteinbeläge
- Cheminée- und Ofenbau
- Neubau, Umbau & Renovationen

Mülleracker 4
5734 Reinach
Fax.: 062 772 22 68
Natel: 078 852 91 41
rohr_mark@msn.com
www.mark-rohr.ch



Ein unüberhörbarer Brauch: Das Chlauschöpfen.

Um Chlauschöpfe, Chlausjage, Wiehnachts-Chindli, Silvächter und Bärzeli ranken sich zahlreiche Geschichten. Was steckt hinter den Masken? Eine kleine Entdeckungsreise.

Chlauschöpfen, Chlausjagen

(grh) – Für die einen ist das Chlauschöpfen Überbleibsel germanischer Traditionen. Das Knallen solle böse Dämonen verjagen und für eine baldige Wiederkehr des Frühlings sorgen. Die anderen sehen das Chlöpfen schlicht als Ankündigung der Chläuse. Und die dritten greifen zur Erklärung auf eine Sage zurück. Einst habe die Lenzburger Jugend ihren Samichlaus so verärgert, dass er sich in den Goffersberg verkroch und schwor, nie mehr hervorzukommen. Um den Chlaus aus der Höhle zu locken, knallen die Jugendlichen mit den Geisseln. So sei er pünktlich beim Chlausmärt und die Kinder erhalten ihre Geschenke. Das Werkzeug, sprich die Geissel, besteht aus einem Stiel an dem ein von Hand gedrehtes Seil befestigt wird. Das Seil wird zum Ende hin immer dünner bis der Zwick, ein Stück Kunststoffschnur, eingeflochten wird. Die Länge der Geissel richtet sich nach Körpergrösse und Kraft des Chlöpfers. Der Stecken werde



Chlausjagd hat mit dem Samichlaus nichts zu tun.

mit beiden Händen fest umfasst und auf Augenhöhe geschwungen. Um den Chlapf zu erzeugen, wird jeweils blitzschnell die Richtung gewechselt. Ziel ist es, laute, rhythmisch gleichmässige Schläge aufeinanderfolgen zu lassen. Nicht zu vergessen ist, dass die Teilnahme am Chlöpfen für junge Hallwiler auch als Voraussetzung für eine spätere Jagd gilt.

Mit Schellen ausgestattet, verkleidet als Herr, Jumpfere, Joggeli, Wächter, Möörech und Root jagen sechs Burschen am zweiten Donnerstag im Dezember von Haus zu Haus. Die Figuren stehen für unterschiedliche Gesellschaftsstände, Eigenschaften wie Reinheit oder Funktionen wie das Schenken. Der Wächter kündigt die Ankunft der Truppe jeweils im Voraus mit einem Hornsignal an. Wird ihnen geöffnet, veranstalten sie so viel Lärm wie irgend möglich und traktieren ihre Opfer mit den mitgebrauchten Pferdeschweiften, genannt Rosstäuber. Lassen die Bewohner des Hauses einen kleinen Obolus springen, werden sie von der Jumpfere mit Früchten, Nüssen oder Lebkuchen beschenkt. Den Unartigen droht der Wächter mit der Rute. Wenn die Chläuse ihren Rundgang beendet haben, treffen sie sich im Heim des Anführers zum Znacht. Die Beute wird gezählt, ein festgelegter Bei-

trag wandert in die Brauchtumskasse und den Rest teilen die Burschen untereinander auf.

Wiehnachts-Chindli

Die Ursprünge des Wiehnachts-Chindli sind in heidnischen Gebräuchen zu suchen. Die Germanen beispielsweise zelebrierten das Überwinden der kürzesten Tage des Jahres und die Wiedergeburt des Lichts nach der Sonnenwende. Das helle, weisse Wesen könnte für die Göttin Freyja stehen, wird aber auch mit der nordischen Göttin Frigg assoziiert. So liesse sich begründen, warum das Wiehnachts-Chindli nicht von einem Knaben dargestellt wird, was eher der christlichen Geschichte folgen würde. Sieben Mädchen zwischen 12 und 14 Jahre alt, stehen fürs Wiehnachts-Chindli und seine rosa gekleideten Sängerinnen. Am 24. und am 25. Dezember macht sich die Gruppe gemeinsam auf den Weg. Die Mädchen tragen zwei Laternen, ein Glöcklein, eine Stimmflöte, einen Beutel für Bargaben und einen Korb mit Gebäck. Wird die Tür geöffnet, tritt als erstes das Wiehnachts-Chindli ein. Es ist als einziges weiss gekleidet, mit Schleiern verhüllt und trägt eine Krone mit einem Stern auf dem Haupt. Zwei Begleiterinnen führen das Wiehnachts-Chindli in die Stube. Ihm folgen die anderen Begleiterinnen. Still wird's bei den Besuchten. Während die Begleiterinnen, im Halbkreis aufgestellt, ein Hirtenlied vortragen, begrüsst das Wiehnachts-Chindli die Anwesenden stumm mit Händedruck und Verbeugung. Dann überreicht es jedem Anwesenden selbstgemachte Chrömlis und verabschiedet sich wieder mit dem gleichen Ritual. Diese stummen Gesten verleihen dem Brauch einen mystischen Charakter. Beim Verlassen des Hauses erhalten die Mädchen als Dank eine Geldspende. Auf ihrem Rundgang durch den jeweiligen Dorfteil werden sie bei einem

Zwischenhalt verköstigt, damit sie gestärkt die Route beenden können. Am Schluss des zweiten Abends lädt das Wiehnachts-Chindli seine Begleiterinnen zu einem Imbiss bei sich zu Hause ein, womit der Brauch seinen Ausklang findet. Die Mädchen spenden einen feststehenden Betrag an die Brauchtumskasse, den Rest dürfen sie für sich behalten.

Silvester

Das Silvesterfeuer findet sich unter anderem bei den Germanen wieder. Sie feierten die Wintersonnenwende mit einem Feuer, dessen Licht das Böse vertreiben sollte. Gleichzeitig hat es also eine Schutzfunktion für die Lebenden, wenn die Seelen der Toten sie heimsuchen wollen. Das Dreschen auf Holz soll analog dem Dreschen von Getreide Fruchtbarkeit wecken beziehungsweise eine fruchtbare Ernte herbeiführen. Der Bruderhübel passt auch als Ort des Ereignisses, wird doch dort eine heidnische Kultstätte vermutet. Die Drescher errichten am Silvestertag ein grosses Feuer auf dem Bruderhübel. Das Holz dazu haben sie im Verlauf des Herbsts im Wald gesammelt. Nun wird aus den langen Baumstämmen eine hohe Holzpyramide aufgestellt. Mit Rundholz,



Das Wiehnachts-Chindli und seine Sängerinnen.



Unsere Kunden können sich auf die termingerechte und gute Qualität unserer Arbeiten verlassen!

Qualitätsarbeit zum fairen Preis!

Sichtschutzwände, Geländer und Gitter, Zäune, Vordächer und Carports, Türen und Tore aus Metall, Balkone und Glasgeländer, Treppen in Stahl, Metallkonstruktionen und Hallenbau, Maschinengestelle, Fassaden und Podeste und noch vieles mehr ...



TOMCO Stahl- und Metallbau, T. Lüthi, Neue Bahnhofstrasse 20, 5737 Menziken, Tel. 078/7625 76 56, metallbau@tomco.ch, www.tomco.ch



Coiffeur + Fusspflege

062 771 26 29

Lisbeth Schweighofer
Hauptstrasse 33, 5737 Menziken
haarwerkstattoase@bluewin.ch

DER NEUE TOYOTA PROACE VERSO



ALWAYS A BETTER WAY



AB CHF 33'100.-*

TOYOTA.CH

Garage Brun Reinach
Carrosserie+Autospritzwerk
www.garagebrun.ch

Aaraustrasse 44 – 5734 Reinach – 062 765 13 20

Ästen, Tannreisig und alten Weihnachtsbäumen füllt man das entstandene Holzgerüst bis oben hin. Reichlich Brennmaterial sorgt dafür, dass nachher ein loderndes Feuer mit starkem Funkenwurf entsteht. Knapp eine halbe Stunde vor Mitternacht zünden die Drescher den Holzstoss an. Viertel vor zwölf setzt Kirchengeläute ringsum ein. Zehn vor zwölf gehen die Drescher links und rechts des Dreschladens in Position. Unter dem Funkenregen lassen sie ihre Flegel niedersausen. Mit acht Mann ist das Konzert der Dreschergruppe komplett. Die Zuschauer lauschen andächtig dem mächtigen Gepolter, das den feinen Klang der Glocken übertönt. Bei Mehlsuppe und Punsch wünscht man sich «es guets Nöis».

Bärzeli

Am 2. Januar um 14 Uhr begrüßen die Bärzelibuebe das neue Jahr. Mit Lärm und Getöse stürzen sie aus dem Metzghüslü beim Schulhaus. Mit stacheligen

Umarmungen oder kräftigem Händedruck wünschen sie allen «es guet Nöis». Zur Bärzeligruppe zählen 14 maskierte Figuren. Der weissgekleidete Herr mit Krone auf dem Haupt und die ebenfalls in Weiss auftretende Jumpschürze stehen für Reinheit, Schönheit, Jugend und Tugend. Der Spielchärtler (Spielkärtler), dessen Kleid ganz und gar französischen Jasskarten übersät ist, symbolisiert gleichzeitig Lebensfreude wie zum Laster werdenden Spieltrieb. Sein Kontrahent ist der in bunte Stoffetzen gehüllte Lumpig. Fruchtbarkeit, Frühling und immergrünes Leben zeigen der Stächpaumig und Tannreesig. Schneckenhäuser, Hobelspäne und Strohbündel sind die Basis der Kostüme von den drei Wintervertretern Straumaa, Hobuspöönig und Schnäggehüslig. Das alte Paar mimt Hässlichkeit, Alter und Laster. Nicht zu vergessen das Kamel, das von einem Treiber und Führer in weissen Gewändern begleitet wird. Den Tag beschliessen die Bärzeli bei einem gemeinsamen Abendessen.



So furchterregend sie aussehen mögen – sie bringen Glück.

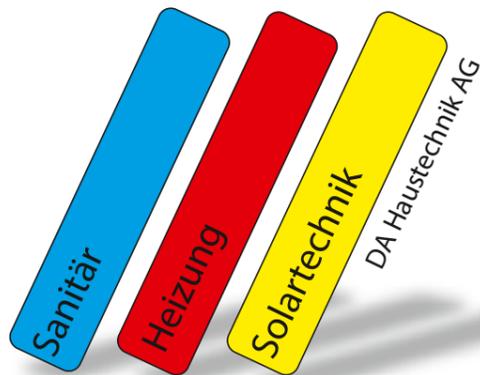


Wir feiern Geburtstag!

Bereits seit einem Jahr besteht nun unser Gesundheit Treffpunkt. Viele zufriedene Kunden, spannende Workshops, interessante Vorträge und tolle Begegnungen haben dieses Jahr geprägt. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an alle, die uns unterstützt und besucht haben!

www.gesundheit-treffpunkt.ch

Gesundheit Treffpunkt - Malhuserstr. 2a - 5737 Menziken
Andrea Tel. 079 284 85 02 oder Sandro Tel. 079 232 52 64



DA Haustechnik AG

Kirchstrasse 26
5737 Menziken

Tel. 062 771 49 54
www.da-haustechnik.ch

- Beratung
- Planung
- Ausführung
- Neubau / Umbau
- Boilerentkalkung
- Heizungssanierung



Büro + Magazin:
Hauptstrasse 66
5737 Menziken

Telefon 079 208 42 08
Telefax 062 771 48 04

E-Mail info@buehlergmbh.ch
Web www.buehlergmbh.ch

FACHGERECHT UND KOMPETENT...

MALERARBEITEN

(INNEN & AUSSEN)

GIPSERARBEITEN

FASSADEN

ISOLATIONEN

TAPEZIEREN

RENOVATIONEN

seit 1979



Auf dem Firmengelände an der Winkelstrasse in Reinach bietet die EWS eine Elektrotankstelle.

2017 verspricht für Stromproduzenten und Verbraucher ein gutes Jahr zu werden. Christian Gerber, Geschäftsführer der EWS Energie AG in Reinach, schildert Hintergründe und Entwicklungen.

(grh) – Wäsche waschen während der Mittagspause? Vielerorts war das früher unmöglich, weil der hohe Stromverbrauch in dieser Zeit Begrenzungen nötig machte. «Geht man aber von neuen Produktionsformen wie Solarenergie aus, ändert sich das Bild», sagt Christian Gerber, Geschäftsführer der EWS Energie AG. Die bessere Verfügbarkeit mache die Unterscheidung zwischen Hoch- und Niedertarif langfristig hinfällig. «2017 werden wir darum die Preise entsprechend annähern, 2018 soll der Einheitstarif in Kraft treten.» Ausserdem habe sich die EWS entschieden, eine einheimische Stromquelle zu stärken. «Wasserkraft spielt in der Schweiz eine grosse Rolle und wir wollen diese Ressource nutzen.» So würden Kunden mit einem Jahresverbrauch von weniger als 100 000 Kilowattstunden 2017 mit Strom aus Wasserkraft beliefert. Marktkunden, also Firmen mit einem höheren Verbrauch, hätten ausserdem die Möglichkeit, sich aktiv für Wasserkraft

zu entscheiden. «Es geht um ein Qualitätsprodukt zu einem günstigeren Tarif als im Vorjahr.» Wie vielseitig eine erneuerbare Energiequelle genutzt werden kann, erprobt die EWS unter anderem mit dem Renault Zoe. «Und passend zum Elektrofahrzeug gibt es auf dem Firmengelände an der Winkelstrasse eine E-Tankstelle, die nicht nur für unseren Firmenwagen zur Verfügung steht.» Die Eindrücke aus den ersten Monaten mit dem Renault seien gut und würden bei der Planung des künftigen Fuhrparks sicherlich eine Rolle spielen. «Ausserdem wollen wir Kundinnen und Kunden an unseren Erfahrungen teilhaben lassen», betont Christian Gerber. «LocalPower» heisst das Kundenmagazin, das verschiedene Energiethemen aufgreift und Zusammenhänge zeigt. «Beispielsweise hat die Förderung von Solarenergie Auswirkungen auf die Kapazität des Stromnetzes.» Diesen könne man durch den Einsatz von Batteriespeicher begegnen. «Aber wie diese verschiedenen Komponenten im System zusammenkommen, wird die Zukunft zeigen.» Christian Gerber hält einen Moment inne, bevor er fortfährt: «Es tut sich vieles auf dem Strommarkt, doch diese Entwicklung braucht auch Zeit. Und die sollte man ihr geben.»

Das neue Reisebüro von knecht reisen an der Hauptstrasse 2 in Reinach AG



(Eing.) – Das Knecht-Reisebüro in Reinach deckt mit seinem umfassenden Angebot die ganze Welt ab. Filialleiter Dominik Meyer freut sich, ein erfahrenes und dynamisches Team an seiner Seite zu haben, das wie er leidenschaftlich gerne reist. Diese Reiseerfahrung, angereichert mit persönlichen Reisetipps, fliessen direkt in die Beratungsgespräche mit ein. Ab November ist knecht reisen an der Hauptstrasse 2 in Reinach zu

finden. Am neuen Standort empfängt das Reiseteam seine Kunden in einem hellen und modernen Ambiente. Die gute Erreichbarkeit mit den öffentlichen Verkehrsmitteln und der Kundenparkplatz hinter dem Haus bringen den Besuchern Vorteile. Gerne werden auch Termine ausserhalb der Öffnungszeiten vereinbart. Für Australien und Neuseeland, das südliche Afrika, Nord- und Südamerika sowie Kreuzfahrten und Badeferien weltweit verfügt knecht reisen über eine herausragende Palette, massgeschneidert auf die unterschiedlichen Bedürfnisse und Ansprüche der Kundschaft. Bei knecht reisen können Sie auch Arrangements aller guten Veranstalter aus der Schweiz und Deutschland buchen – inklusive einem neutralen Preisvergleich und zu Original-Tagespreisen. Und dies erst noch mit dem Vorteil und der Sicherheit einer persönlichen Beratung. www.knecht-reisen.ch



Mittags-Hit
für CHF
14.90
inkl. Mineralwasser
mit + ohne
Kohlensäure

Mittagessen mit Panorama-Blick

Mittags-Hits für CHF 14.90 und Mittags-Menüs für CHF 21.90, beides inkl. Mineralwasser: tageskarte.glashaus-hotel.ch

Von Montag bis Freitag:
11.30 – 14.00 Uhr



GLASHAUS HOTEL MENZIKEN

Hauptstrasse 35
CH-5737 Menziken
062 765 77 00
www.glashaus-hotel.ch

Fondue-Wochen ab 24. November

Der perfekte Winterabend: Geniessen Sie ein feines Fondue im gemütlich eingerichteten Panorama Restaurant.

Von Montag bis Samstag:
18.00 – 23.00 Uhr

Jeden Abend Events in der SkyBar

Unsere Terrasse ist ausserdem jetzt wetterfest. Die ausfahrbaren Markisen, kuscheligen Decken und Wärmestrahler lassen Sie auch im Winter die Aussicht über das Wynental geniessen.

Als Geschenk für Sie: Gutscheine im Gesamtwert von über CHF 145.00
▼ Gültig bis Ende November 2016. ▼

Jeden Montagabend
After Fitness



1 Gratis-Eintritt Fitnesscenter
+ 1 Proteinshake
im Wert von CHF
32.00

Jeden Dienstagabend
Tasting Night



für das Angebot
aus unserem Tasting
im Wert von CHF
20.00

Jeden Mittwoch ab 17 Uhr
und jeden Sonntag ab 14 Uhr
Shisha Lounge



1 Shisha
nach Wahl
im Wert von CHF
25.00

Jeden Donnerstagabend
Funky Jazz



1 Glas Champagner
+ 1 Mini Flammkuchen
im Wert von CHF
20.00

Jeden Freitagabend
Deep House



1 Cocktail
+ 1 Portion SkyBar-Fries
im Wert von CHF
25.50

Jeden Samstagabend
Oldies Night



1 Cocktail
+ 1 halbes Rindstatar
im Wert von CHF
24.00

Weitere
Geschenke
www.procava.ch

PROCAVA

Exklusive
Geschenkideen



Tobelos Rioja DOCa Crianza
150cl mit Box
Tahón de Tobelos Rioja DOCa Reserva
150cl mit Holzkiste
Tahón de Tobelos Rioja DOCa Reserva
3x 75cl mit Holzkiste

PROCAVA AG | Bodenstrasse 1 | 5737 Menziken
Telefon 062 765 00 77 | info@procava.ch | www.procava.ch

WECHSEL-RAHMEN-FENSTER
Die sanfte
Renovation –

In Holz-Metall
– aussen Metall
– innen Holz deckend
zum Streichen
oder naturbehandelt
– in jeder Holzart



Max Döbeli AG
Bauschreinerei
5737 Menziken
Tel. 062 771 19 28*
doebeliag@bluewin.ch



Das Praxis-Team in Reinach: Zahnarzt Andres Izquierdo, Dentalassistentin Katja Di Raimondo, Auszubildende Mirlinda Jusufi und Unternehmensgründer Kurt Jäger.

Im September waren alle Umbauarbeiten abgeschlossen, jetzt hat das Praxis-Team St. Margarethen offiziell die Einweihung der neuen Räumlichkeiten an der Stumpenbachstrasse 18 in Reinach gefeiert.

(grh) – Was tut ein Zahnarzt, wenn der Patient Angst vor der Behandlung hat? Unternehmensgründer Kurt Jäger, der seit 30 Jahren als Zahnarzt tätig ist, schmunzelt über die Frage, bevor er dann sehr ernst antwortet: «Ich kenne kaum jemanden, der einen Besuch beim Zahnarzt zu seinen Vergnügungen zählt. Aber wenn jemand sehr ängstlich ist, nehmen wir uns vor allem Zeit.» Jeder Schritt werde im Voraus erklärt. «Und auch während der Behandlung selbst achten wir darauf, immer in Kontakt mit dem Patienten zu bleiben. Meist lässt sich die Angst so langsam abbauen.» Klientinnen und Klienten des Praxis-Teams St. Margarethen profitieren neben der individuellen Behandlung aber noch von weiteren Vorteilen: Beim Innenausbau der beiden Behandlungsräume, des Empfangs sowie des Büros wurde neben frischen Farben und den künstlerischen Werken von Cuno Müller der Schwerpunkt auf die Di-

gitalisierung gelegt. «Das minimalisiert den Papierverbrauch und vereinfacht die Vernetzung mit den anderen drei Standorten, die zum Unternehmen gehören.» Wird also bei einem Patienten eine Folgebehandlung notwendig, die in Reinach nicht zum Leistungskatalog gehört, wird ihm gerne in Aarburg weitergeholfen. Dort würden unter anderem auch komplexe Oralchirurgie und grosse prothetische Rekonstruktionen mit Implantaten angeboten. Kurt Jäger erklärt auch die Namensgebung der Gruppenpraxis: «Die Stammpraxis in Binningen BL liegt am Hügel des Kirchleins Sankt Margarethen. Das Logo erinnert an den historischen Gebäudekomplex.» Er freue sich, dass sich der Alltag in der Reinacher Praxis schon so gut eingespielt habe. Gerne habe er zusammen mit dem leitenden Zahnarzt der Praxis, Andres Izquierdo, Dentalhygienikerin Heather Bachmann, Dentalassistentin Katja Di Raimondo und der Auszubildenden Mirlinda Jusufi die Patienten seines Vorgängers Dr. Csernay übernommen. «Doch wir haben noch genügend Kapazität für weitere Klienten. Einfach Kontakt aufnehmen und nachfragen, wir helfen gerne weiter», erklärt Kurt Jäger.

**PRAXIS-TEAM
ST. MARGARETHEN**
Reinach

**NEUERÖFFNUNG
PRAXIS REINACH**

Wir freuen uns sehr, die Praxis von Dr. A. Csernay übernehmen zu dürfen. Gerne stehen wir für alle zahnmedizinischen Anliegen zur Verfügung.

**1.9.
2016**

Prof. Dr. med. dent.
Kurt Jäger



Med. dent.
Andres Izquierdo



Praxis-Team St. Margarethen Reinach

Stumpenbachstrasse 18 5734 Reinach/AG T +41 62 771 12 40 praxis.reinach@margarethen.ch www.margarethen.ch

Atelier
Blueme Ruth

*Sie sind herzlich zur
Adventsausstellung 2016 eingeladen:*

Samstag, 19. Nov., 11 – 19 Uhr

Sonntag, 20. Nov., 11 – 16 Uhr

Montag, 21. Nov., 14 – 17 Uhr

Dienstag, 22. Nov., 14 – 17 Uhr

Ruth Steiner
Föhrenstr. 3
5737 Menziken
079 394 27 68
steiner.rual@bluwin.ch

Persönliche Beratung und Bestellungen

Vorschau:
So., 8. Januar
Chilbi im Löwensaal



ORTSBÜRGER-STAMMTISCH

im Restaurant Rütli: «G'spröchle, politisiere ond zämehöckle»

Sa., 12. November, 16.00 Uhr

Sa., 10. Dezember, 16.00 Uhr

Treffpunkt:
Restaurant Rütli

Eingeladen sind auch
Nichtmitglieder

Ortsbürgerverein
Beinwil am See



**GASTHOF
HOMBERG**
Ihr ausflugsziel über dem hallwilersee

Unsere Öffnungszeiten: Do. – Mo.: 9 – 00 Uhr. Di. & Mi.: Ruhetag

Gutbürgerliche & saisonale Küche
Schöne Gartenwirtschaft
Ideale Säle für jeden Anlass
Familienfeiern, Vereins- & Geschäftsanlässe

Gasthof Homberg, 5734 Reinach, 062 771 10 53

Musikabend
Freitag, 25. 11. 2016
ab 19 Uhr
Paul Etterlin

Reservieren Sie jetzt Ihren Anlass
www.homberg-reinach.ch

KOMPETENZ VON HIER

www.k-v-h.ch

CHS

www.chs-immobilien.ch

Christian Schweizer · Tel. 062 772 33 03
Wydenstrasse 1 · 5734 Reinach



NOTARIATSBÜRO RAPHAEL BENZ

Hauptstrasse 2, 5737 Menziken
Telefon 062 765 77 77
www.notar-benz.ch

Carrosserie Spritzwerk

marcar

GmbH

5734 Reinach Tel. 062 771 14 14

Huwa

100 Jahre

Sanftes Waschen –
Ihrer
Wäsche
zuliebe

R. HUNZIKER AG
Waschmaschinen-fabrik
5728 Gontenschwil

Tel. 062 773 11 70
www.huwa.ch

Immobilien
sind Vertrauenssache

FAES

Immo Holding AG



www.faes-investment.ch

HAWE

Eisenwaren Schliesstechnik

Wydenstrasse 1
5734 REINACH

Tel. 062 825 17 17
Fax 062 825 19 21

LH Officeservice

Hauptstrasse 2 · 5737 Menziken · 062 765 01 00
info@lh-office.ch

di mercurio

bauplanung

www.dimercurio.ch



Kreativschub.ch

grafik- und werbetechnikatelier

5734 reinach | fon 078 765 07 46

www.zaunideen.ch

gartenhag ag

Ihr Spezialist für Zäune,
Tore und Sichtschutz.